

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

VOL. XXIV — No 27

ARVIDA. JEUDI, 8 DECEMBRE 1966



L'Alcan d'Arvida fabrique du chlore pour de nombreuses industries

La fabrication de l'aluminium exige outre la bauxite et l'électricité, de nombreux autres produits, dont la soude caustique qui sert à la production de l'alumine tirée de la bauxite au moyen du procédé Bayer. La soude caustique permet en effet d'obtenir une alumine pure.

Cette soude fabriquée par l'Alcan est produite par l'électrolyse du sel ordinaire et son produit dérivé est le chlore. L'Alcan n'utilise que de petites quantités de ce chlore car il ne constitue qu'une infime proportion de sa production, laissant ainsi de vastes quantités de ce produit qui sont mises sur le marché et vendues par la division des produits chimiques de l'Alcan.

Les usines de pâte de bois et de papier de la région du Saguenay — Lac St-Jean en achètent une certaine quantité, mais les clients les plus importants sont des usines situées dans d'autres régions du Québec, au

Nouveau-Brunswick, en Ontario ainsi qu'aux Etats-Unis.

Le chlore fabriqué par l'Alcan sert au blanchiment de la pâte de bois et du papier, à la purification de l'eau potable, au traitement des eaux vannes, à la fabrication d'agents domestiques de blanchiment ainsi qu'à de nombreuses industries chimiques.

Le chlore qui forme un gaz lorsque sous pression normale, est comprimé, liquéfié et vendu en wagons-citernes, en contenants d'une tonne ainsi qu'en cylindres de 150 livres.

Environ 70 personnes travaillent à l'usine de soude-caustique-chlore d'Arvida.



VUE D'UNE SECTION de la salle des cellules électrolytiques pour la production de soude caustique et de chlore à partir du sel ordinaire, aux

usines Alcan d'Arvida. On voit ici, de g. à dr., MM. Lorenzo Dubois et Aurélien Martel, tous deux opérateurs, ajustant les électrodes.

La Croix-Bleue lance une autre campagne

L'Association d'hospitalisation du Québec, (la Croix-Bleue), a autorisé une campagne d'inscription au régime d'assurance-accident-hospitalisation.

Cette campagne durera jusqu'au 30 décembre 1966 et elle est particulièrement destinée aux employés payés au mois ou à la semaine qui ne sont pas déjà membres du Régime.

On sait que la prime qui n'a subi aucune majoration au cours des dernières années est de \$11.15 pour le régime familial médical-majeur et de \$3.25 pour le régime individuel médical-majeur. (Ces montants ne tiennent pas compte de l'allocation hebdomadaire allouée par la Compagnie aux employés payés à la semaine et du paiement de la moitié de la prime

mensuelle aux employés payés sur une base mensuelle.)

Tout employé éligible peut s'inscrire sans avoir à soumettre de preuve de santé pendant la présente campagne. La protection prendra effet le 1er janvier 1967.

Il est également possible aux membres qui ne possèdent pas déjà cette protection d'ajouter à leur plan de base le régime médical majeur. La prime, pour une protection individuelle, passera de \$2.25 par mois à \$3.25 et de \$8.15 à \$11.15 pour la protection familiale.

(Suite à la page 15)

sommaire

CINEMA, pages 15-16

ENGLISH Section, page 14

PETITES ANNONCES, page 13

EDITORIAL, page 4

HORIZONS féminins, page 6

SPORTS, pages 18-19

Au Manoir du Saguenay :
Service courtois et mains gantées

C'est ainsi que l'on pourrait définir le raffinement avec lequel le nouveau personnel du Manoir du Saguenay reçoit ses nombreux clients et visiteurs.

Depuis quelques mois déjà, trois figures nouvelles assument des postes de commande aux côtés du nouveau directeur du Manoir: il s'agit de MM. Guy Martin, nouveau maître d'hôtel, Robert Baquet, devenu chef cuisinier et Jean-Yves Boily, premier responsable du salon-bar.

**Un maître d'hôtel
... à la carte**

Les gourmets et les fines fourchettes pourront doublement apprécier l'accueil qui leur est réservé au Manoir du Saguenay lorsqu'il seront reçus et servis par le nouveau maître d'hôtel, M. Guy Martin, qui remplit sa tâche avec un tact et une aisance qu'il possède jusqu'au bout des doigts... ou des gants blancs. Avant sa nouvelle nomination, M. Martin a assumé pendant six années la respon-



M. GUY MARTIN

sabilité du salon-bar. Natif de Chicoutimi, il est l'époux de Jeannine Tremblay depuis 1959, et père de trois enfants, Denis, Luc et Johanne. Le camping et le bricolage sont les loisirs préférés de M. Guy Martin.

Excellent et agréable

Voilà les deux grandes qualités qui caractérisent l'art avec lequel M. Robert Baquet s'acquitte de ses nouvelles fonctions de chef cuisinier. Auparavant, M. Baquet avait été aide-cuisinier au Manoir pendant

**La Croix-Rouge
recueille 713
chopines de sang
à Alma**

Le responsable de la dernière clinique de donneurs de sang, à Alma, M. Gaston Marcotte, du Service du génie à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, vient de faire savoir que 713 chopines de sang ont été recueillies au cours de cette clinique. Plusieurs employés des entreprises du groupe Alcan à Alma ont pris part à ces cliniques organisées par la Jeune chambre en collaboration avec la Croix-Rouge et les Filles d'Isabelle.



M. ROBERT BAQUET

neuf années. Il a un faible pour la cuisine française dont il a fait sa spécialité. Célibataire, M. Baquet est un fervent amateur de grosses quilles depuis plusieurs années.

**"Une journée
sans vin..."**

... est une journée sans soleil", dit le dicton populaire. Et ce n'est sûrement pas le nouveau responsable du salon-bar du Manoir du Saguenay, M.



M. JEAN-YVES BOILY

J-Yves Boily, qui irait démentir pareille vérité. Garçon de table depuis sept ans, M. Boily est un passionné du hockey. "Je ne manque pas une joute au Palais des sports et même à l'extérieur, déclare M. Boily en parlant de son équipe préférée, les Marquis de Jonquière. Marié à Monique Merrette, M. Jean-Yves Boily est le père de deux enfants, Denis et Jean.

Remerciements

M. Jean-Claude Gagnon, ses enfants, M. et madame Lucien Moisan et les membres de leur famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Jean-Claude Gagnon (Gertrude Moisan), survenu le dix-neuf novembre dernier.

**L'Expo-sciences sera
présentée en avril 1967**

La troisième Expo-sciences régionale sera présentée les 8 et 9 avril prochain à l'Institut de Technologie de Jonquière. Cet événement est patronné par l'Institut de Chimie du Canada et les professeurs de sciences du secondaire.

Dans une lettre adressée aux professeurs de sciences de la région, le comité de publicité insiste sur trois points importants :

- 1 - L'Expo-sciences s'adresse à tous les étudiants de moins de 21 ans.
- 2 - Quel que soit le domaine choisi (physique, chimie, biologie, minéralogie ou autre), il n'est pas nécessaire de faire une découverte ou encore de traiter un sujet qui n'a pas encore été exploré. Il s'agit de présenter d'une façon originale un sujet, n'importe lequel, qu'il ait été déjà présenté ou non.
- 3 - Les étudiants peuvent toujours compter sur l'aide immédiate de M. Libéro Girolami, Docteur en chimie, de l'Alcan, en ce qui a trait aux difficultés théoriques et pratiques qu'ils

pourraient rencontrer lors de l'élaboration de leur sujet d'exposition.

Le comité d'Expo-sciences 1967 se compose de M. P.-E. Lemieux, président, M. l'abbé Louis de G. Tremblay, vice-président, M. Gilles Tremblay, secrétaire, de M. J.-G. Lindsay, trésorier, de M. L.-P. Charette, aux finances, M. Paul Larouche, responsable du local, M. Laurent Tremblay, et G. Berberi, publicitaires, M. M. Ouellet, responsable du comité des juges, et M. Miville Corneau aux contacts avec les professeurs et les élèves.

Au cours de sa dernière réunion, le comité a pris connaissance des commentaires des juges sur les travaux présentés à la dernière exposition. Les travaux étaient satisfaisants mais les juges estiment qu'on devrait mettre encore l'accent sur la concrétisation des idées; le système de 6 juges avec un coordonateur a été jugé excellent et sera maintenu l'an prochain.

Le comité a décidé de tenter d'atteindre les étudiants par l'intermédiaire des cercles scientifiques.

Le comité est enchanté du local mis à sa disposition par l'Institut de Technologie de Jonquière et l'Expo 1967 sera tenue à cet endroit.



Monsieur Guy Morin, Directeur de la Distribution des Placements Collectifs Inc., annonce la nomination de Monsieur Jean-Paul Garant, au poste de Gérant de District pour le Saguenay-Lac St-Jean ainsi que la Côte Nord. Monsieur Garant est avantageusement connu dans le milieu des affaires de cette région. Cette Compagnie est la plus importante dans l'industrie des fonds collectifs au Québec.

Les bureaux de Monsieur Garant sont situés au 54 est, rue Racine Chicoutimi.



M. GUY ROBIN, surintendant du laminoir aux usines Alcan d'Arvida, donnera "quelques aspects de la croissance économique du Canada" devant les membres du club Richelieu d'Arvida, ce soir.



M. CLOVIS MARTEL, d'Alma, vice-président du Syndicat des employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, pour la section des salles de cuves, vient d'être réélu pour la 2e année à la présidence du Secrétariat des syndicats d'Alma. Cet organisme de dix membres compte également dans ses rangs M. Jean-Marie Barbeau, de la 403, au poste de trésorier et M. Guy Simard, du département du coulage, comme directeur.

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
350, Avenue Bégin. Tél.: 549-1244
CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration

ROMUALD ROY
Avocat - Barrister
406, rue Mellon St. — ARVIDA
Me ROMUALD ROY, L.L.L.
TEL.: Bureau: 548-8284 - Rés.: 548-8164

**DANSE DU NOUVEL AN
AU GRENADA**
231, RUE LASALLE - ARVIDA

En vedette: LES GENDARMES
DANSE: LES GALAS
BUFFET FROID - PRIX DE PRÉSENCE
BALLONS - CHAPEAUX - SERPENTINS - FLUTES
Manifestation à minuit — \$1.25 par personne
BILLETS EN VENTE AU CLUB GRENADA. TÉL. 548-4504

Un million d'heures sans accident pour la division technique d'Arvida

Il y a quelque temps, les 339 employés de la division technique des usines Alcan d'Arvida atteignaient le record d'un million d'heures de travail sans accident occasionnant des pertes de temps.

"Pas une coïncidence"

"Un tel succès est tout à fait enviable", comme le soulignait le directeur du service de la sécurité des usines d'Arvida, M. Louis-Philippe Daigle, devant les nombreux représentants de tous les départements et sections de la division technique.

Dans les félicitations qu'il leur a adressées, M. Daigle a bien insisté sur le mérite de leur succès "qui n'est pas une simple coïncidence, quand on pense aux différents travaux accomplis par les employés de la division. Pour atteindre un million d'heures sans accident, a-t-il continué, il faut être conscient que tous les dangers peuvent être éliminés ou surmontés, quelles que soient les personnes concernées ou les difficultés, faisant ainsi de la sécurité non pas une obligation, mais un but, une loi morale".

"Minimiser les risques"

Au cours de la même réunion M. D. F. Nasmith, le surintendant général de la division technique, a également

adressé la parole et ses félicitations aux représentants des départements. "Je vous félicite chaleureusement, de dire M. Nasmith, pour votre exploit; je suis très satisfait, et en même temps, un peu inquiet. Satisfait, parce que nous avons réussi une autre période sans accident sérieux à déplorer. Inquiet parce que je ne voudrais pas qu'on se relâche, qu'on diminue les efforts, ou qu'on s'assoie sur nos lauriers. Aussi faut-il que tous ensemble, nous continuions à faire notre possible afin de minimiser les risques et d'éloigner l'imprévu". Les représentants ont reçu ensuite les cadeaux que leur a offerts la Compagnie à l'occasion de ce succès: des trousse de toilette et des briquets.



QUELLE JOIE de recevoir ces magnifiques cadeaux après des efforts pendant un million d'heures. Dans l'ordre habituel, MM. Maurice Langevin, J.W.J. Burck, Augustin Briand (arrière plan), Lionel Bouchard, Robert Couture et Léon-Maurice Bouchard (en avant).

VOILA QUI VAUT bien un million d'heures où la sécurité a triomphé. De gauche à droite, MM. Laurent Tremblay, T.-E. Duquet et Lionel Aubut.



UN TEL RECORD de sécurité profite à tout le monde. Dans l'ordre habituel, Mlle Madeleine Fay, MM. D.F. Nasmith, surintendant général de la division, Richard Gauthier et A.W. Kielback.



MM. MAURICE LANGEVIN et Eddy Gagnon regardent ici une des trousse de toilette qui ont été remises aux employés de la division technique.



TROUSSES de toilette et briquets, voilà ce que les 339 employés de la division technique ont reçus pour couronner leur succès. Dans l'ordre habituel, MM. Roland Olivier, Mario Bouchard, W. C. Boomer et Francis Dufour.

Pionniers, c'est votre fête

D'ici les premières semaines de janvier, tous les pionniers des divers établissements de l'Alcan dans la région auront eu leur banquet annuel.

Il s'agit d'une tradition à laquelle la Compagnie tient beaucoup, même si elle s'avère passablement coûteuse, et voici les raisons qui motivent de telles rencontres :

Les pionniers de l'Alcan sont fort nombreux dans la région; en 1966, plus de 400 employés atteignaient les 25 ans de services. En 1967, il y en aura 419. A ce nombre, il faut ajouter évidemment les travailleurs ayant déjà plus de 25 ans de services.

Tous ces gens appartiennent à des départements différents, des usines différentes. Mais, en raison de l'interdépendance des opérations, les uns et les autres font partie d'une même famille dont les membres sentent le besoin de se serrer les coudes, de se rencontrer afin de se mieux connaître pour mieux s'entraider.

Les autorités de la Compagnie profitent de ces banquets pour dire leur appréciation à ces piliers de l'entreprise qui totalisent chacun dans leur sphère un formidable réservoir d'expérience dans l'industrie de l'aluminium.

Où que l'on aille pour faire carrière, on ne trouve jamais le bonheur parfait. Toutefois, quand une entreprise réussit à garder à son emploi tant de milliers de gens qui comptent 25, 30, 35, 40 ans de service et même davantage, on n'a pas à se demander pourquoi ces gens-là restent au poste. C'est qu'ici, ils se sentent chez eux.

Trente années de communications

Il y a eu 30 ans le 4 décembre, **La Sentinelle** publiait sa première édition. Chacun sait que ce journal de l'Alcan s'est modifié par la suite pour devenir **Le Lingot** que vous lisez depuis 1942.

Ce qui fait la valeur de votre journal, ce ne sont pas les prix nationaux ou internationaux qu'il a pu remporter au cours des années. Ces succès n'arrivaient que pour attester des efforts visant à refléter les valeurs humaines de l'industrie de l'aluminium dans la région.

Et cette note humaine dans nos pages, elle résonne encore chaque fois qu'un reportage ou un article vous donne la vedette à vous, l'employé qui vous distingue, soit au travail, soit

dans votre milieu familial ou social.

A l'instar des usines qui se rajeunissent et se modernisent sans cesse, **Le Lingot** a opté pour maintes transformations depuis ses débuts. Ce qui n'a pas changé, cependant, c'est un constant désir de dialoguer avec vous.

Trente années de communications, c'est plus que le récit de la montée industrielle chez nous, écrite en blanc et noir pour le compte d'une entreprise; c'est aussi la persévérance de journalistes dont les noms ont pu changer, mais dont l'objectif est resté le même, celui de reproduire le plus fidèlement possible l'image dynamique des gens de l'Alcan qui ont mis la région un peu plus chaque jour sur la carte du monde.

Pitié pour nos arbres

Il fut un temps où celui qui abattait un arbre en quelqu'endroit que ce soit faisait une bonne action. C'était au temps de la colonisation et il fallait enlever à la forêt chaque pouce de terrain pour construire sa maison, pour ensemençer, pour survivre, quoi!

Mais nous ne sommes plus à cette époque, loin de là. Et c'est tellement vrai que les villes et les entreprises ainsi que les individus dépendent des sommes considérables pour replanter des arbres selon des programmes élaborés d'urbanisme.

Si vous allez saboter ces plans d'urbanisme en coupant des arbres, sous prétexte de préparer chez vous un arbre de Noël, attendez vous à en payer la note; et elle sera évidemment élevée. Pour apprendre à ceux qui ne respectent pas la propriété d'autrui l'importance de ce principe, il ne semble pas y avoir d'autre moyen efficace.

LANCE et COMPTE...



VOTRE COMITE DE SUGGESTIONS
VOUS FAIT
LA PASSE NÉCESSAIRE...

PAS AVANT L'AUTOMNE DE 1967

La compagnie Maisons Alcan, Ltée, une filiale de l'Aluminium du Canada, Ltée, spécialisée dans la construction domiciliaire, a dévoilé récemment à Montréal et à Toronto un groupe de maisons qui marquent une ère nouvelle dans ce domaine. Ces maisons de quatre chambres à coucher, deux salles de bain, munies de tous les appareils ménagers dont une laveuse de vaisselle et complètement aménagées y compris l'habillage des fenêtres, devraient se vendre environ \$10,000, terrain exclus.

Il est normal que la compagnie fasse connaître à l'avance les avantages de ce projet, mais la construction ne commencera pas avant l'automne de 1967, si l'entreprise décide de le faire, compte tenu de la demande.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, Ltée, à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'Alcan dans la région: les alumineries d'Arvida et d'Alma; les centrales hydro-électriques de Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-des-Passes, Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane; le Centre de contrôle du réseau, d'Alma; les Forces Motrices du Saguenay, Ltée, d'Alma; le Chemin de fer Roberval-Saguenay, d'Arvida et Port-Alfred; et le Chemin de fer Alma-Jonquière d'Alma; Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred; le Service des propriétés de l'Alcan dans la région ainsi que l'Aluminium Laboratories Limited, d'Arvida.

Abonnement: \$3 par an. Membre de The Canadian Industrial Editors Association. Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Rédacteur en chef :
Ludovic-D. Simard 548-4611 poste 2505
Secrétaire à la rédaction :
C.-A. Carrier 548-8875
Publicité commerciale :
C.-A. Carrier 548-8875
Chef de nouvelles :
Gaston Ouellet 548-4611 poste 3210 ou 2800
Usines Alcan d'Arvida :
Claude Laurin 548-4611 poste 2800 ou 2792
Section anglaise :
Mrs. J. Deutschman 548-4611 poste 2257
Section féminine :
Mme Jeanne St-Gelais .. 548-4611 poste 2257
Section sportive :
Laurent Tremblay 548-4611 poste 2821
Installations d'Alma :
J.-J. Marier 662-6461 poste 346
Saguenay Terminals Ltd :
Yvan Tremblay 544-3311 poste 79

Adresses de nos bureaux
ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur

Le ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

M. Jeremy Gawen, nouvel ingénieur à l'Alcan d'Arvida

M. Jeremy Gawen est entré à l'Alcan d'Arvida le 14 novembre, à titre d'ingénieur pour le service du développement de la réduction des usines. Originaire de Bishop's Stortford, en Angleterre, M. Gawen a effectué ses études à l'université de Newcastle Upon Tyne, en Angleterre où il a obtenu en 1963 un baccalauréat en génie chimique et, récemment, un doctorat dans la même discipline scientifique.

Agé de 24 ans, M. Jeremy Gawen est marié et membre de l'Institut des ingénieurs en chimie. Amateur d'avion et de marine, il occupe une grande partie de ses temps libres à la musique et à la lecture, pour lesquelles il se passionne.



M. Yvon Bélanger, nouvel ingénieur à l'Alcan d'Arvida

M. Yvon Bélanger, de la ville de Québec, vient d'entrer aux usines de l'Alcan d'Arvida à titre d'ingénieur pour le service du génie, le 14 novembre. M.

titute" ainsi que de la Chambre de commerce. Fervent amateur de ski et de natation, il occupe une grande partie de ses temps libres à la musique et à la littérature. M. Yvon Bélanger est marié et père d'une petite fille.



Bélanger a fait ses études supérieures à l'université Laval de Québec où il a obtenu, en 1964, un baccalauréat en sciences.

Né à Québec en 1940, M. Bélanger est membre sénior de la corporation des ingénieurs et il fait partie du "Fluid Power Ins-

Décès de M. François Gagné

Est décédé le 24 novembre, à l'âge de 51 ans et 8 mois, M. François Gagné, de Jonquière.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil son père, M. Amédée Gagné, ses quatre enfants, Carol, Renée, Lina et Gervaise, ainsi que ses frères et soeurs, Marcel, Albert, Normand, et Mmes Noël Rancourt (Rita), Paul Bouchard (Marie-Berthe), Lionel Côté (Emillienne) et feu Elzéar Leblanc (Colombe).

M. Gagné travaillait depuis 21 ans aux usines de l'Alcan d'Arvida où il était opérateur sénior à la salle de cuves 52.

Le service a eu lieu lundi dernier en l'église St-Dominique de Jonquière et l'inhumation au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée Le Lingot offre ses condoléances.

Nouvel anesthésiste à l'Hôpital général du Saguenay, à Arvida



Le docteur André Lapointe a été nommé dernièrement membre du Service d'anesthésie de l'Hôpital général du Saguenay, à Arvida.

Après avoir terminé ses études classiques à l'Académie de Québec, le docteur Lapointe obtenait en 1962 son doctorat en médecine de l'Université Laval. Pendant quatre ans, il poursuivit des études post-universitaires en anesthésie dans le Service d'anesthésie et de réanimation de l'Hôtel-Dieu de Québec. Il s'est vu attribuer en 1966 un certificat de spécialité en anesthésie du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec ainsi que du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada.

Il vient par ailleurs d'obtenir le titre d'associé (Fellow) en anesthésie du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada.



QUELQUES MINUTES avant la fête qui groupait, samedi soir dernier, quelques 75 couples du club social du département du génie de l'Alcan d'Arvida, les directeurs de l'exécutif du club, accompagnés de leur épouse, discutent avec leur président, M. Jean-Paul Falguyret. Dans l'ordre habituel, Mme et M. Falguyret, M. Guy Hudon, Mmes Guy Lapointe et Guy Hudon, M. Lapointe, ainsi que M. et Mme François Bérubé.

Daniel Gauvin,
coiffeur pour hommes
coin Hunt et Taschereau, Arvida.
offre un nouveau service, soit la
teinture de cheveux pour hommes.
Pour réservations.
5 4 8 - 8 0 6 2

Mme Marchand
FLEURISTE
ARVIDA, INC.
299, RUE DAVIS
ARVIDA

Un des plus modernes salons de fleuriste de toute la province

Nous serons très honorés de vous compter parmi nos visiteurs d'inauguration

Nos murales et centres de tables pour Noël vous aideront à créer, dans vos foyers, un cadre joyeux à vos réjouissances des Fête

Fleuristes diplômés d'écoles les plus réputées et aptes à vous conseiller concernant vos décorations des Fêtes

Suggestions originales et exclusives pour cadeaux



LES MEMBRES du Club social du Service de l'ordination aux usines Alcan d'Arvida ont tenu leur soirée annuelle, samedi dernier, à l'hôtel Le Parasol de Chicoutimi. Quelque 80 personnes ont pris part à cette soirée qui fut des mieux réussies. Debout, dans l'ordre habituel, M. Léo Tremblay, président du Club, MM. Germain Gagnon et Maurice Canuel. Assises, dans le même ordre, Mlle Juliana Gagnon, directrice, Mlle Suzanne Croteau, vice-présidente et Mme Léo Tremblay.

Décès de M. Adrien Fortin

Est décédé à Arvida, le 25 novembre, M. Adrien Fortin, à l'âge de 63 ans. A l'emploi de l'Alcan depuis 24 ans, M. Fortin était préposé au revêtement des cuves pour le centre du revêtement des cuves des usines d'Arvida.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil quatre enfants, Mme André Boivin (Lise), Huguette, Ginette et Sherley, ses

frères Arthur, Alphonse et François, ses soeurs Mmes Armand Bussièrès (Adrienne), Séraphin Lavallée (Eva) et Bernadette, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Le service funèbre a eu lieu mardi dernier en l'église Ste-Thérèse d'Arvida et l'inhumation au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

J.R. LABBE, M.H.B.
347, rue Racine
CHICOUTIMI
Votre distributeur
EXCLUSIF
des montres OMEGA.
et l'endroit choisi pour
la réparation
des montres OMEGA

RECHERCHE !

Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.

Marcel MALTAIS
Meubles
KENOGAMI
547-9356

Cadeaux qui sauront plaire à ceux qui les recevront

Encore une fois, Noël est à notre porte et les petits enfants rêvent déjà des jolies étrennes qu'ils recevront si ils ont été sages . . .

Pour leur part, les mamans doivent songer à la préparation des pâtisseries, à l'élaboration de menus spéciaux, à la confection de décorations nouvelles et attrayantes et aussi à l'achat de cadeaux.

Pour aider les plus indécises, nous vous proposons aujourd'hui quelques présents auxquels vous n'avez peut-être pas songé, et que vos parents et amis seraient heureux de recevoir.

Pour lui

En terylène ou mélange de terylène recommandé pour sa facilité d'entretien vous trouverez chemise, cravate, pyjamas, robe de chambre, veston d'intérieur, blouse, veste, écharpe, gants, boutons de manchettes, pantoufles ceintures, chandail de ski, outils de jardinage bâtons de golf, sac de couchage, étui à cigarette, valise, sac de quilleur, accessoires d'auto, caméra, voiturette de golf, rasoir électrique, cendrier

de céramique, nécessaire à cirage de souliers, abonnement à un magazine de son choix, cadran de voyage, porte-documents.

Pour elle

Blouse, robe de nuit, robe d'intérieur, jupe d'hôtesse, jaquette de ski, gants du soir ou d'hiver, boîte à bijoux, parfum, porte-monnaie, parapluie, boîte à ouvrage, stylo et crayon, étui à cigarettes, poudrier, bourse du soir, sac en cuir, miroir portatif, abonnement à une revue féminine, bracelet en bois de teak ou collier original, ensemble de foulard et gants.

Pour les enfants

Balanoire, jouets démontables en polythène, argile à moulage, jeu de chimie, boîte musicale, poupée, instrument de musique, trousse de médecin ou d'infirmière, jeu de construction, casse-tête, jeu de dames ou d'échecs, journal, service à manicure sel de bain, savon de fantaisie, jeu de tir à l'arc, jeu de ping-pong, jeu de hockey intérieur, livres d'histoire.

Une jeune Indienne agira comme hôtesse au pavillon Alcan

Parmi les hôtesses qui accueilleront les visiteurs au pavillon Alcan à l'Expo '67, on remarquera sans doute la présence d'une jeune indienne, Mlle Céline Robertson, de Pointe-Bleue. M. Raymond Lanctôt, hôte officiel pour l'Alcan mentionnait qu'une quinzaine de jeunes filles ont été choisies pour représenter l'Alcan et donner les informations nécessaires aux visiteurs. Toutes, elles par-

lent couramment l'anglais et le français et la majorité d'entre elles possèdent une troisième langue. Les hôtesses formeront trois groupes et elles exerceront leurs fonctions durant une période de huit semaines.

Le modèle du costume qu'elles revêtiront n'est pas encore fixé, toutefois, précisons qu'il s'agira sûrement d'un ensemble trois pièces aux couleurs de l'Alcan.



Les étudiants de 11e année de l'école secondaire Laure Conan de Chicoutimi ont visité dernièrement les usines de l'Alcan à Arvida. On aperçoit sur la photo, M. Louis Arseneault, qui agissait de guide pour la circonstance, Mlles Lise Tremblay, Claudette Lefebvre et Francine Bouchard et un employé occupé à travailler sur une fournaise à feu mobile pour la cuisson des anodes.

Mlle Monique Carpentier compte 25 ans au service de l'Alcan au Saguenay

Le club des pionniers de l'Alcan compte un nouveau membre féminin en la personne de



Mlle Monique Carpentier, secrétaire au bureau principal de l'Alcan à Arvida.

Native de la région du St-Maurice, Mlle Carpentier a poursuivi ses études secondaires à Arvida où ses parents s'étaient établis. Le 26 décembre 1941, elle entra au service de l'Alcan et durant une vingtaine d'années elle occupa le poste de secrétaire au service de la paye.

"J'ai toujours bien aimé travaillé à Arvida; mon emploi au service de la paye m'a permis de rencontrer bien des personnes et de côtoyer des gens de diverses nationalités, surtout durant mes premières années."

Mlle Carpentier profite de ses moments de loisirs pour s'adonner à la lecture et en musique ses préférences vont aux airs classiques et semi-classiques". C'est toujours avec joie qu'elle visite des endroits nouveaux durant ses vacances annuelles.

NAISSANCES

ST-JACQUES

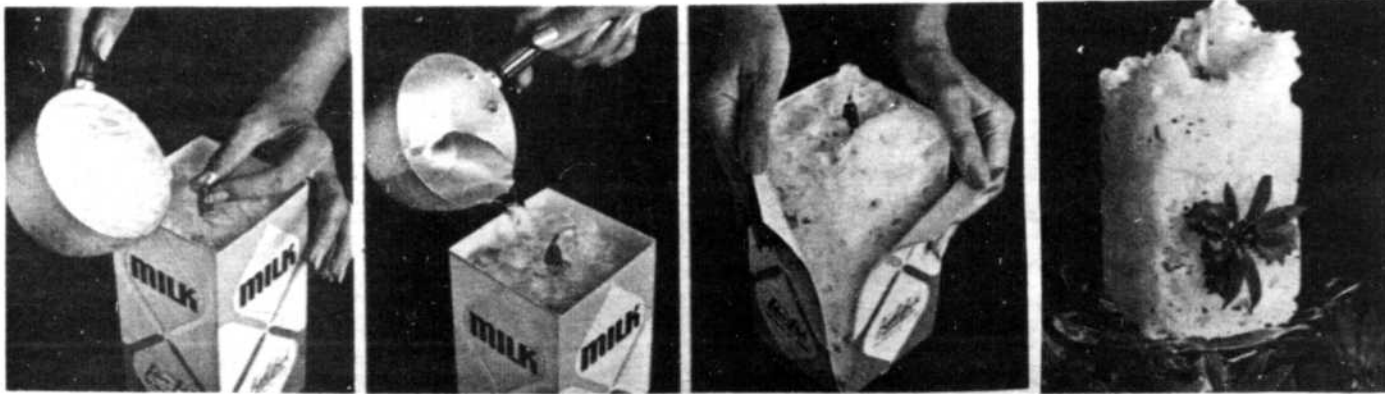
Joseph-Louis-Donald, né le 19 novembre, enfant de M. et madame Jean-Yves Maltais (Ange-Marie Gagné); parrain et marraine, M. et madame Ronald Rosignol.

Mariages

Le samedi, trois décembre, a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Rémi Drapeau, fils de M. et madame Tobi Drapeau, d'Arvida avec mademoiselle Diane Rousseau, fille de M. et madame Raymond Rousseau, également d'Arvida.

Messe de minuit à la télévision

La messe de minuit, télévisée au réseau français de Radio-Canada sera, cette année, télévisée directement de Notre-Dame du Cap et célébrée par Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières.



UNE MANIERE FACILE DE CONFECTIONNER UNE JOLIE CHANDELLE DE NOEL. Il s'agit de conserver un contenant en carton ayant servi pour le lait, le jus d'orange ou autre, de placer au centre de celui-ci une chandelle rouge de grosseur régulière, de remplir le contenant de cubes de glace

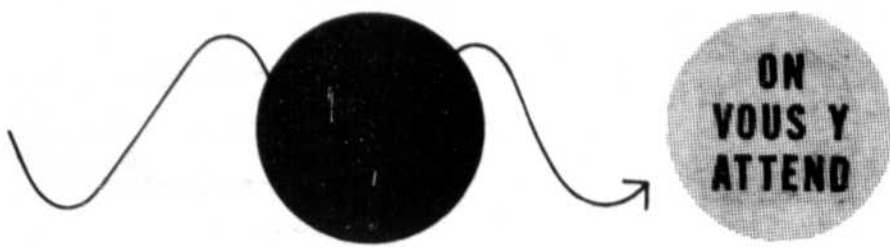
et de verser jusqu'au bord de la paraffine chaude. Quand le tout est durci, coupez le contenant de carton et placez la chandelle sur une assiette ou un dans un plat. Décorez le tout avec des feuilles de houx et des poinsettias.



M. et Mme BENOIT BRASSARD dont le mariage a été béni le cinq novembre en l'église de l'Anse St-Jean. Le marié est le fils de M. et madame Maurice Brassard, de Chicoutimi; la mariée, née Lisette Gagné, est la fille de M. et madame Euclide Gagné, de l'Anse St-Jean. Le père du marié est opérateur à l'usine de minerai numéro 1 des usines Alcan à Arvida.



MARIAGE GRENIER-BRASSARD — M. et madame Jean-Paul Grenier dont le mariage a eu lieu dernièrement en l'église St-Jacques d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Alfred Grenier, de Louiseville; la mariée, née Lisette Brassard, est la fille de M. et madame Elie Brassard, d'Arvida. Le père de la mariée est électricien à la division de l'énergie électrique des usines Alcan à Arvida.

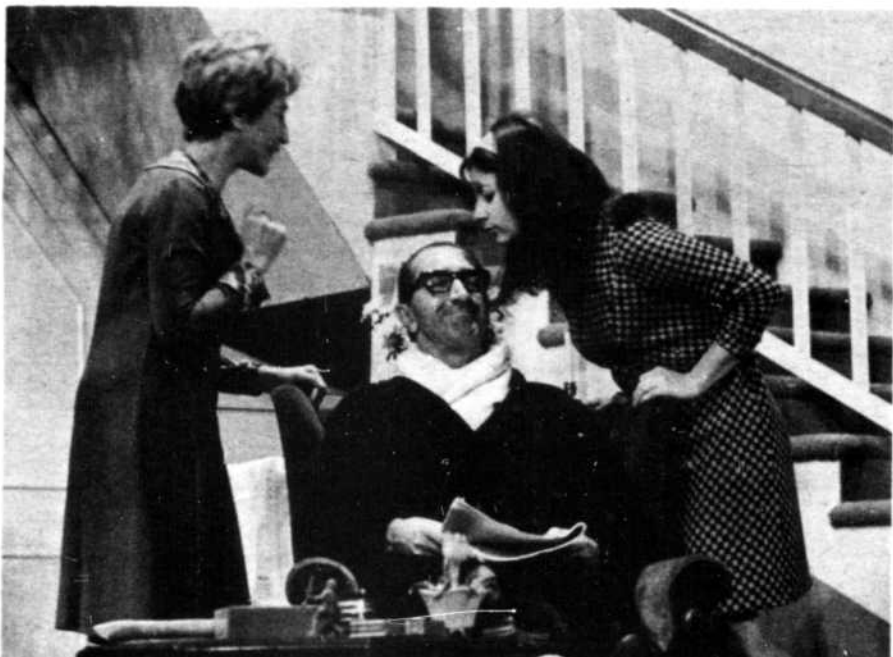


la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

● **7 au 11 décembre:** Festival du cinéma canadien présenté à la salle François-Brassard de Jonquière. Ce festival est organisé grâce à la collaboration de l'Office National du film, l'Office du film du Québec, la Cinémathèque canadienne et l'Institut canadien du film. Voici les titres des films qui seront présentés :

- **7 décembre:** "Le révolutionnaire" projeté à 8h.30, réalisé par Jean-Pierre Lefebvre.
- **8 décembre:** "Départ sans adieux", de Don Owen, à 8h.30.
- **9 décembre:** "Festin des morts" de F. Dansereau, à 8h.30.
- **10 décembre:** "Seul ou avec d'autres" réalisé par les étudiants de l'Université de Montréal, film présenté à 8h.30.
- **11 décembre:** "La corde au cou", présenté à 8h.30, une réalisation de Pierre Patry.
- **11 décembre:** A la boîte à chansons "Le Sortilège" à Arvida, l'invité sera Jeannot Tremblay qui interprétera des mélodies de Bécand. Il sera accompagné de trois musiciens. Spectacle à 9h.
- **9 décembre:** Exposition des oeuvres du peintre d'Alma Léo-Paul Tremblé à la galerie Jacques Lacroix, 337 rue Racine à Chicoutimi. Cette exposition se poursuivra jusqu'au 24 décembre.
- **9 au 13 décembre:** A la Maison des Arts, rue du Séminaire à Chicoutimi, exposition des tableaux de Suzanne Guité. Mlle Guité prend une part à l'Expo 67 car elle a fait une sculpture de granit pour le Pavillon du Canada et une sculpture monumentale sur l'île Notre-Dame.
- **11 décembre:** Une soirée au théâtre Alcan offrira aux téléspectateurs de Radio-Canada une pièce de Marcel Frank "Isabelle et le Pélican". Présentée au canal 12 à



LA SOIREE AU THEATRE ALCAN présentera dimanche le 11 décembre à 8h. au réseau français de la télévision "Isabelle et le Pélican" de Marcel Frank. Cette comédie met en vedette Janine Sutto, Georges Groulx et Elisabeth Lesieur.

- 8h. le soir, les principaux interprètes de cette comédie sont Janine Sutto, Georges Groulx et Elisabeth Lesieur.
- **11 décembre:** "Les amants terribles", comédie en trois actes de Noël Coward avec Gilles Pelletier, Janine Sutto, Georges Carrère, Françoise Gratton et Caroline Carel. Cette production signée Jean Duceppe sera présentée à la salle Dufour du Séminaire de Chicoutimi à 8h.30.
 - **19 et 20 décembre:** Gilbert Bécand donnera deux récitals dans notre région. Ces représentations auront lieu à la salle Dufour du Séminaire de Chicoutimi à 8h.30.
 - **21 et 22 janvier:** Les Cyniques seront les artistes lors d'un spectacle donné à la salle François-Brassard de Jonquière.
 - **25 janvier:** Barbara, interprète et compositeur en récital à la salle François-Brassard de Jonquière.
 - **10 - 11 et 12 février:** En vedette à la salle Dufour du Séminaire de Chicoutimi, la chanteuse de renommée internationale Nana Mouskouri.
 - **11 février:** Une de nos meilleures interprètes de la chanson canadienne, Pauline Julien, donnera un récital à la salle François-Brassard de Jonquière.
 - **18 et 19 février:** Compositeur, pianiste de jazz et interprète, Claude Léveillé sera de retour parmi nous et présentera des concerts à la salle François-Brassard de Jonquière.

Studio de danse
LISE
Claquette et ballet
Pour de plus amples renseignements et inscription, simplement téléphoner à
5 4 8 - 7 3 9 2

SALON ELECTROLYSE
ENR.
(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TREPANIER
diplômée
261, Racine -- ARVIDA
Tél.: 548-4351

JEUDI 8 DECEMBRE

- 10.00 Le roman de la science
- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Saturmin"
- 11.00 Trésor les treize maisons
- 11.30 Dessins animés
- 12.15 CKRS-actualités
- 12.30 Story of the Centuries
- 1.00 Passe-temps musical
- 1.15 Ciné-feuilleton: "La fille du Régent"
- 1.30 Siège réservé: "Les joyeux pirates"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Guillaume Tell
- 5.30 Popeye
- 5.45 Trons ensemble
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Nouvelles du sport
- 6.15 Télé-soir
- 6.30 Mr. Ed
- 7.00 Théâtre des Etoiles
- 7.30 L'extravagante Lucie
- 8.00 Sauve qui peut (C)
- 9.00 Les incorruptibles
- 10.00 Vivre
- 10.30 Zéro, un, Londres
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Sur 16 MM: "Romance à Rio"

VENDREDI, 9 DECEMBRE

- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Contes d'enfants"
- 11.00 La grande guerre
- 11.30 Dessins animés
- 12.05 Concours 4-5-6
- 12.15 CKRS-actualités
- 12.30 Je homme
- 1.00 Passe-temps musical
- 1.15 Ciné-feuilleton: "La fille du Régent"
- 1.30 Cinéma: "Les trois cousines"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Roquet belles oreilles
- 5.30 Remous
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Nouvelles du sport
- 6.15 Cinéma: "Les passagers de la nuit"
- 8.30 Cinéma international: "Odyssée du T. 34 (Russe)"
- 10.15 Votre choix
- 10.45 Les affaires de l'Etat: "Parti libéral"
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Sur 16MM: "Tempo di Roma"

SAMEDI, 10 DECEMBRE

- 9.15 Cours universitaires: "Biologie humaine"
- 10.00 Cours universitaires: "Civilisation grecque"
- 10.45 Cours universitaires: "Littérature anglaise"

JEUDI 8 DECEMBRE

- 12.00 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné Roman
- 1.30 Ecole du bonheur
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 EN MATINEE "Pavés de Paris"
- 4.00 Super-Car
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Théâtre des petits
- 5.45 Père Noël
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et Café
- 7.30 Adam ou Eve
- 8.00 Enfants de coeur
- 8.30 Cinéma Kraft
- 10.00 Un peu beaucoup
- 10.30 Point d'orgue
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Fin soirée "Mers cruelles"

VENDREDI, 9 DECEMBRE

- 12.00 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné roman
- 1.30 Ecole du bonheur
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 EN MATINEE "Fils de D'Artagnan"
- 4.00 Vie de chien
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Sentinelles de l'air (C)
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 "En première" (C)
- 9.15 Mon coeur est un violon
- 9.30 M. Banco
- 10.00 Famille Stone
- 10.30 Ecole du bonheur
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Fin de soirée (C)

SAMEDI, 10 DECEMBRE

- 12.00 Roulotte du Gros Bill
- 1.00 Arrêt
- 2.00 Disque 66
- 3.00 Coin du disque
- 3.30 Rampe sportive

JEUDI 8 DECEMBRE

- 11.30 Tour de terre
- 12.00 Pépinot
- 12.30 Viens voir
- 1.00 Tennis
- 1.45 Les 4 saisons
- 2.00 Elles
- 3.00 Bob Morane
- 3.30 Cent millions de jeunes
- 4.00 L'enfant du cirque
- 4.30 Images en tête: "A communiquer"
- 6.30 La flèche d'or
- 7.00 Père Noël
- 7.30 Saluez cet homme (C)
- 8.00 Sincèrement Fernand Gignac
- 8.30 Solrée du hockey: "Détrôlé à Montréal"
- 10.15 Les Couches-Tard
- 10.45 Le club du piano
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles du sport
- 11.30 Sur 16 MM: "Le masque"

DIMANCHE, 11 DECEMBRE

- 9.15 Cours universitaires: Introduction aux mathématiques modernes
- 10.00 Cours universitaires: "Stylistique et composition"
- 10.45 Cours universitaires: "Economie politique"
- 11.30 Le jour du Seigneur
- 12.30 Lectures pour tous
- 1.00 Panorama religieux
- 1.30 Les Travaux et les Jours
- 1.30 Football de la ligue Nationale: "Minnesota vs Détroit"
- 4.15 Echos du sport
- 4.30 Travaux et les jours
- 5.00 Signes du temps
- 5.30 L'heure des quilles
- 6.30 Expo '67
- 7.00 Walt Disney présente
- 8.00 Les beaux dimanches: "Soirée du théâtre Alcan - Isabelle et le pélican"
- 10.00 Conférence de Presse
- 10.30 Professeur Guillemin
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Sport-dimanche
- 11.30 D'hier à demain: "La grande guerre 14-18 (1ère partie)"

LUNDI, 12 DECEMBRE

- 10.00 Télévision scolaire: "Géographie 5ème année"
- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Poli"
- 11.00 Inspecteur Leclerc
- 11.30 Dessins animés
- 11.50 CKRS-actualités
- 12.00 Petites annonces-Avis de décès
- 12.05 Concours 4-5-6
- 12.15 Aujourd'hui
- 1.00 Passe-temps
- 1.15 Ciné-feuilleton: "La fille du régent"
- 1.30 Long métrage: "Amours difficiles"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino (C)
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 La fourmi atomique
- 5.30 Popeye (C)
- 5.55 Expo '67
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Les nouvelles du sport
- 6.15 Cinéma: "Au delà du Missouri"

CJPM-TV - Canal 6

JEUDI 8 DECEMBRE

- 4.00 Détectives
- 4.30 Colonel March
- 5.00 Télé Revue
- 5.15 Quelque chose d'autre
- 5.30 Samedi sports
- 6.00 Mon pays mes amours
- 6.30 Comment? Pourquoi?
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Arpents verts (C)
- 8.30 CINE SPECTACLE "L'escadre est au port"
- 10.15 Bon anniversaire (C)
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE "Le grand assaut"

DIMANCHE, 11 DECEMBRE

- 12.00 Terre des hommes, terre de Dieu
- 12.30 Images de France
- 12.45 Bridge-contrat
- 1.00 O.N.F. (C)
- 1.30 Le monde en couleur (C)
- 2.00 Hommes de demain
- 2.30 CINEMA DU DIMANCHE "Anne Marie"
- 4.00 Mademoiselle de Paris
- 4.30 Télé quilles
- 5.30 Petits bonhommes
- 6.00 Allons aux courses
- 6.30 Music-Hall Catelli
- 7.00 Ciné spectacle
- 8.30 Joël Denis
- 9.00 Destination Danger
- 10.00 Belle époque
- 10.30 Venez donc chez moi
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Face à face

LUNDI, 12 DECEMBRE

- 12.00 La 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné Roman
- 1.30 Ecole du bonheur
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 EN MATINEE "Vingt huit"
- 4.00 Escadrille sous marine (C)
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Théâtre des petits
- 5.50 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 L'homme à la Rolls
- 8.30 Ma sorcière bien aimée

JEUDI 8 DECEMBRE

- 8.00 Les belles histoires (C)
- 8.30 Haute tension
- 9.30 Tous pour un
- 10.00 Le bonheur des autres (C)
- 10.30 Caméra '66
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Sur 16mm: "La duchesse de Langeais"

MARDI, 13 DECEMBRE

- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Alphabet en images"
- 11.00 Rendez-vous Côte d'Azur
- 11.30 Dessins animés
- 11.50 CKRS-actualités
- 12.00 Petites annonces-Avis de décès
- 12.05 Concours 4-5-6
- 12.15 Aujourd'hui
- 1.00 Siège réservé: "Le tigre du Bengale"
- 1.15 Ciné-feuilleton: "La fille du régent"
- 1.30 Siège réservé: "suite"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino (C)
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Cadets de la forêt (C)
- 5.30 Purie
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Nouvelles du sport
- 6.15 Télé-soir
- 6.30 Les hommes volants
- 7.00 Cha-Ri-Dan
- 8.30 Batman (C)
- 9.00 Rue des Pignons (C)
- 9.30 Moi et l'autre (C)
- 10.00 Super-production: "Au fil du rasoir"
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Super-production: (suite)

MERCREDI, 14 DECEMBRE

- 10.30 La souris verte
- 10.45 Film du matin: "Santaple"
- 11.00 Petit théâtre
- 11.30 Dessins animés
- 11.50 CKRS-actualités
- 12.00 Petites annonces-Avis de décès
- 12.05 Concours 4-5-6
- 12.15 Aujourd'hui
- 1.00 Siège réservé: "Le tombeau Hindou"
- 1.15 Ciné-feuilleton: "Le temps des copains"
- 1.30 Siège réservé: "suite"
- 3.00 Femme d'aujourd'hui
- 4.00 Bobino (C)
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Monsieur Pipa
- 5.30 Richard coeur de lion
- 6.00 CKRS-actualités
- 6.10 Nouvelles du sport
- 6.15 Cinéma: "Les frontières de la vie"
- 8.00 Tième Nord (C)
- 8.30 Cinéma du mercredi: "Mon ami Godefroy"
- 10.15 Tirez au clair
- 11.00 Téléjournal
- 11.20 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.35 Les intrépides (C)

MARDI, 13 DECEMBRE

- 12.00 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné Roman
- 1.30 Ecole du bonheur
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 EN MATINEE "Les deux gamines"
- 4.00 Fusée X-L-5 (C)
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Théâtre des petits
- 5.45 Père Noël
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et Café
- 7.30 Le Saint (C)
- 8.30 Cré Basile
- 9.00 Découvertes '66
- 9.30 Les incorruptibles
- 10.30 Chez Tom
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Fin soirée "Ceux qui ne devraient pas naître"

MERCREDI, 14 DECEMBRE

- 12.00 12e heure
- 12.30 Dessins animés
- 12.45 Grand Manitou (C)
- 1.00 Nouvelles
- 1.15 Ciné Roman
- 1.30 Leçons de beauté
- 1.45 36-24-36
- 2.00 A votre service madame
- 2.45 En matinée "La chatte sauvage"
- 4.00 3 Stooges
- 4.30 Zoo du Capitaine
- 5.30 Sentinelles de l'air (C)
- 5.50 Actualités
- 6.30 Toast et Café
- 7.30 Echec et mat
- 8.30 A la catalogue
- 9.00 Réal Giguère
- 10.00 Devinez juste
- 10.30 Toute la ville en parle
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Fin soirée "Derrière la grande muraille"

Steinberg a tout pour vous plaire et étire



Dernière semaine pour jouer à

"ALLONS AUX COURSES"

Demandez votre carte à votre magasin d'alimentation

Steinberg.

Gagnez de \$5 à \$500 !

Certificats-cadeaux

STEINBERG

La façon moderne de faire des cadeaux. Le récipiendaire peut échanger ces certificats en tout temps à tout magasin Steinberg. En coupures de \$1, \$5 ou \$10.



Procurez-vous votre catalogue Pinky 67 dès aujourd'hui



CHEMISES pour hommes en flanelle chaudes et confortables couleurs, grandeurs et motifs variés CHACUNE SEULEMENT \$1.67

(Plus 50 timbres Pinky additionnels avec le coupon de notre autre annonce.)



Pour le temps des fêtes !
Chocolat Minuet BTE 5 LBS \$2.99

de Smiles' N' Chuckles
Chocolats variés BTE 1 LB 88¢

Sunny maid
Pastilles de chocolat 49¢

délicieuses, steinberg, sac 12 oz

Cannes en bonbon 18 PAR PAQUET 39¢

Steinberg pour les fêtes
Chocolats Leeds SAC 1 LB 49¢

les enfants en raffolent
Mandarines 4 BTES 10 OZ 89¢

en morceaux, de marque D. C.

Ananas tranché 3 BTES 28 OZ \$1.

de choix, Kon TIKI



Noix mélangées SAC 1 LB 59¢ Steinberg en écale



Mélange de biscuits 100 PAR BOITE 79¢ de marque Steinberg



Café torréfié 6¢ de moins, sac de 1 lb. 79¢
cream-o de Steinberg, mouture variée

Sacs de thé Pagoda 60 PAR PAQUET 59¢

mélange orange PEKOE



Boissons Ice Castle 6 BOUT. 30 OZ \$1

variées, régulières ou faibles en calories

Noix mélangées BTE 14 OZ 95¢
Steinberg

savoureuses, scellées sous vide



Pêches de fantaisie 3 BTES 28 OZ \$1

tranchées ou en moitiés, Austral

Cocktail aux fruits 2 BTES 28 OZ 89¢

de fantaisie, orchard KING

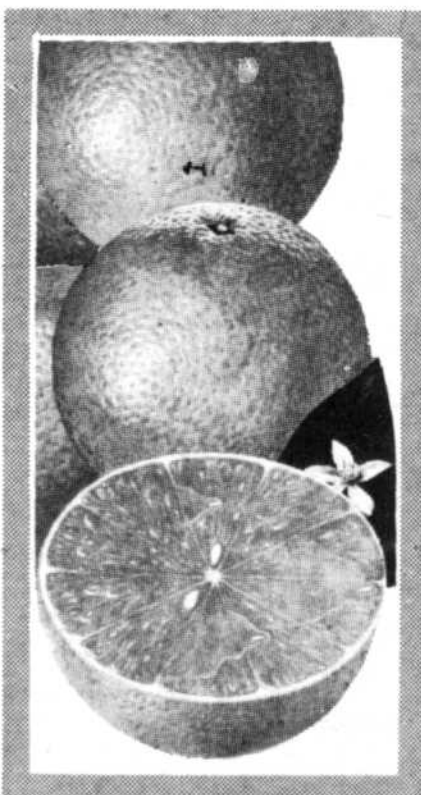


Pois verts de choix 5 BTES 20 OZ \$1

non-classés, orchard King 08¢ de moins

Jus de tomate Hunt 7 BTES 20 OZ \$1

de fantaisie, rafraichissant



METS CONGELES !
JUS D'ORANGE ORCHARD KING
CONGELE, CONCENTRE
"Le vrai jus de la Floride"
4 Boîtes 6 1/2 oz 95¢

"Fish & Chips congelé PQT 24 OZ
Fraser vale, de fantaisie, 08¢ de moins 59¢

POMMES de TERRE en flocons, snow flake, 28¢ de moins
5 Paquets 8 oz congelés \$1

Fraises tranchées 2 PQT 15 OZ 89¢

de fantaisie, Steinberg

Framboises congelées PQT 15 OZ 39¢

de fantaisie, Steinberg

TARTES VARIEES FARM HOUSE congelées, faciles à préparer
Paquet de 12 oz 39¢ 12¢ de moins

Suggestions de cadeaux et décorations des Fêtes !

Couronnes de Noël, décorations de portes, arbres de Noël en vinyle ou aluminium, pins d'Ecosse, et un choix de plantes vertes en pot. Venez faire votre choix!

Du jardin de fraîcheur de Steinberg ! ORANGES JUTEUSES

fraîches et sucrées, nouvelle récolte de la Floride
Ces oranges sont savoureuses et nutritives. Elles sont idéales pour vos jus, salades, coupes de fruits, marmelade ou en morceaux

3 Douz. par PQT (Grosneur 252) 85¢
Grosneur 163 ! La douz. 55¢

Bananes cabanita dorées et mûres LA LB 10¢
petites, dans un sac poly

Laitue fraîche Iceberg Grosneur 24 la pomme 19¢
de la Californie, catégorie U. S. no 1

Brocoli tendre et nutritif Gros Paquet 35¢
de la Californie, catégorie U. S. No 1

Tangerines de la Floride se pèlent facilement, nouvelle récolte pour les fêtes
2 Douzaines par PQT (Grosneur 210) 49¢ Grosneur 176 ! la douzaine 39¢

ainsi votre budget



Bonbons mélangés SAC 2 LBS. **69¢**
des fêtes, de Steinberg

Breuvage au chocolat instantané Steinberg, nutritif **79¢**



Feuille d'aluminium 3 ROULEAUX 12" X 25" **\$1**
pure, économique, Steinberg

Papiers mouchoirs 400 PAR BOITE 3 BOITES POUR **87¢**
élégant, couleurs variées, 5c de moins

De la nouvelle boulangerie Steinberg

PAIN BLANC TRANCHE

Steinberg, 7c de rabais daté pour en garantir la fraîcheur

Enrichi de vitamines 2 pains 24 oz **39¢**

Beignes Steinberg 12 PAR PQT **29¢**
à la noix de coco, 6¢ de moins

Brioches aux framboises 12 PAR PQT **49¢**
de Steinberg

PAINS A HAMBURGER

frais et légers, de Steinberg
Tranchés, 12 par paquet boni **29¢**

ROULE A LA GELEE

10¢ de rabais chacun **39¢** Daté pour en garantir la fraîcheur sucré, délicieux, Steinberg

TARTE AUX PECHEs

Chacune **49¢** Croûte légère et feuilletée fraîche du four Steinberg, 10¢ de moins

BISCUITS FRAIS

petits sablés, de Steinberg
Paquet de 10 oz **59¢** Les favoris de tous

Jus d'ananas 3 BOITES 48 OZ **\$1.00**
de marque Aloha

Cornichons sucrés POT 16 OZ **47¢**
de marque Orchard King

Olives Queen Farcies POT 15 OZ **69¢**
Loose Pack, de Coronation

Pointes d'asperges BOITE DE 12 OZ **45¢**
Orchard King, de fantaisie

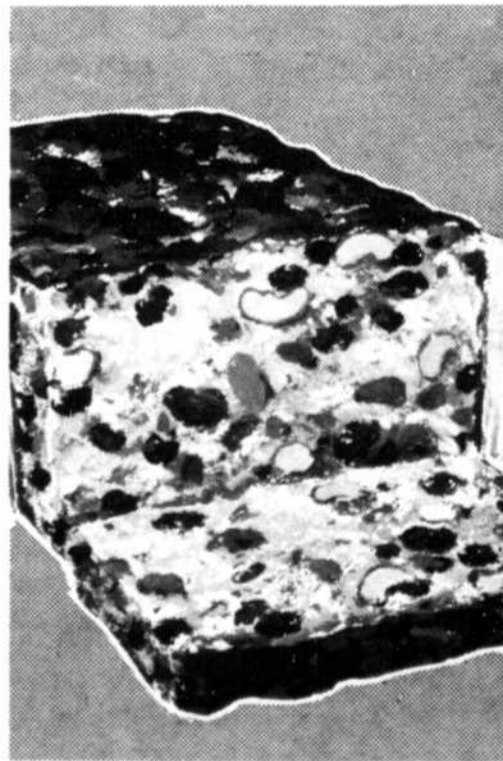
Fromage Gruyère paquet 8 oz 10c de moins **39¢**
varié, de marque Zingg

Serviettes de papier 2 Paquet de 60 **39¢**
couleur variées, de marque Steinberg

MARINADES SUCREES

DE MARQUE ORCHARD KING
Pot de 24 oz pour **43¢** A bas prix

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 10 décembre 1966 aux magasins d'alimentation Steinberg Limitée. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



GATEAU AUX FRUITS

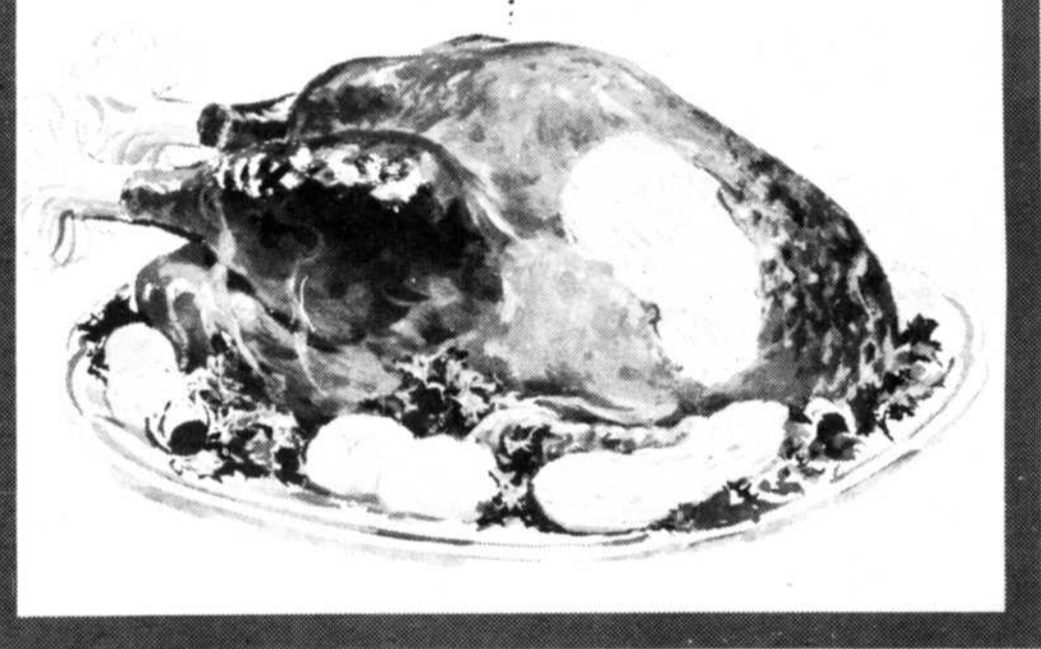
des fêtes, Oblong, de Steinberg
Rempli de noix et de cerises

Tranché, gâteau de 2 lbs **\$1.15** Joliment emballé

Vous saurez tout sur nos DINDES

Délicieuses, tendres, versatiles et économiques. Voilà quelques-unes des qualités des volailles. Il est vrai que les dindes sont tout à fait délicieuses. Leur versatilité ne fait aucun doute car on peut les rôtir au four ou à la broche, les frire, les servir en ragoût et on les retrouve même dans les soupes.

Quant à son économie, la dinde est la viande la plus économique sur le marché. Et regardez-moi leurs bas prix offerts chez Steinberg cette semaine. Steinberg a toute les dindes pour vous plaire et vous aide à étirer votre budget. Alors, profitez-en !



DINDES FRAICHES

jeunes, dodues, tendres, de catégorie "A"
inspectées et approuvées par le Gouvernement

Garanties pour vous plaire
Jusqu'à 18 lbs
LA LB

45¢

Entièrement nettoyées, Prête-à-cuire !

EPAULE de JAMBON

Fumé, sans jarret **49¢** Maigre ! La lb !

Porc haché frais LA LB **69¢**
maigre, pour vos tourtières

Boeuf à ragoût désossé LA LB **69¢**
frais et maigre

Bifteck haché maigre LA LB **89¢**
frais et savoureux

Pâtés de poulet 3 PATES LA LB **\$1**
frais des cuisines Steinberg

ROTI D'EPAULE DE PORC

FRAIS, SAVOUREUX ET NOURRISSANT

Bout de l'épaule LA LB **49¢**

Bout du paleron LA LB **55¢**

... à l'heure de la retraite

"Je vais vous raconter l'histoire de la machine qui marchait toute seule".

— M. Hubert Côté



LORS DE LA PETITE RECEPTION que ses supérieurs et compagnons de travail lui ont organisée, trois de ses garçons ont pris part à la fête. Il s'agit de Salmon, Ghislain et Jean-Denis.

Après 25 ans de service pour l'Alcan d'Arvida, lorsque vient le moment de la retraite, bien des souvenirs remontent à la surface. Et des souvenirs, M. Hubert Côté, opérateur d'autoclaves à l'usine de minerai no 2, en avait à revendre, lundi dernier, alors qu'il quittait son travail pour de bon. "Je vais vous raconter une histoire bien cocasse comme il m'en est arrivé une aux usines, il y a de cela quelques années".

Les yeux tournés vers le passé, un sourire narquois que lui dessine déjà le souvenir qu'il va évoquer, M. Côté raconte: "Vous savez, à l'usine, il y a des machines à décharger la chaux qui fonctionnent simplement avec des boutons que l'on presse. Eh bien, je dis à "mon chum", cache-toi au fond de la machine et tiens-toi prêt à pousser les boutons de commande, on va bien rire. Il y avait un nouvel employé qui arrivait, un jeune. Tu vois, mon jeune, que je lui dis, ici on a des machines très perfectionnées. Celle-là, par exemple, obéit à mes moindres paroles. Il ne voulait pas me croire. Alors, je me tourne vers la machine et je crie "avance un peu pour montrer au monsieur", et la machine avance; "recule maintenant, et elle recule; à gauche, à droite... Pauvre gars, je n'ai jamais vu quelqu'un de plus étonné!"

50 ans de travail

Né à St-Jérôme en 1901, M. Hubert Côté a été élevé sur la terre de son père. "L'hiver, je partais sur les chantiers, au printemps je dravais, et le reste du temps, je travaillais sur la terre de papa. Le pire c'était la drave: on faisait des journées pas ordinaires; il fallait même prendre quatre repas, tellement c'était long. J'ai vu aussi des fois où il fallait draver au fanal." Le flottage du bois était une expérience pleine d'imprévu, selon M. Côté.

25 petits enfants

M. Côté a épousé, en 1922, une demoiselle de Ste-Croix, Emilienne Fortin, et il est le père de huit enfants qui ont tous fondé eux aussi un foyer: ce sont Mme Marcel Larouche (Aline), Jean-Denis, Mme Jean-

Marie Guérin (Carmen), Mme Gaston Tremblay (Pierrette), Salmon, Olivier, Ghislain et Mme Reynald Bouchard (Lisette). Grand-père environ 25 fois, M. Côté est bien fier de sa petite famille qui lui procure beaucoup de joie, d'autant plus que les enfants demeurent tous à proximité de chez lui.

Quelques projets

"Je suis bien content que la retraite soit enfin arrivée! Ça fera du bien de s'arrêter un peu". Même si cela lui fait un "petit quelque chose" de quitter un travail qu'il aimait et les camarades, M. Côté semble bien heureux de pouvoir enfin se reposer. Et sa retraite sera sûrement bien remplie, si on en juge par ses nombreux projets: de nombreux voyages ici et là avec son épouse, un peu de sport si c'est possible, du repos bien mérité à son chalet de St-Léonard, la pêche à la truite et à la ouananiche ainsi que la chasse au petit gibier, et l'"Expo '67 qu'il ne veut absolument pas laisser échapper. "Ça, c'est sacré", de dire M. Hubert Côté.



"Une machine à laver pas comme les autres."

— M. Euloge Fortin

UN SOUVENIR et une dernière poignée de main aux compagnons de travail que M. Fortin quitte avec beaucoup de regret. Dans l'ordre habituel, MM. Lucien Arseneault, Euloge Fortin, Louis Leclerc et Robert Mitchel.



M. Euloge Fortin était magasinier pour le département de la soude caustique avant de prendre sa retraite, après 25 ans de service avec l'Alcan d'Arvida, et il explique comment, en dehors de son temps de travail, il se servait des machines à laver du département. "Je lavais tout ce qui me passait entre les mains", de dire M. Fortin. C'est pourquoi ses compagnons de travail lui ont remis, en gage de leur estime, une laveuse miniature remplie de monnaie "blanche".

Né au Lac Bouchette en 1901 et issue d'une famille de 17 enfants, M. Euloge Fortin entra au séminaire de Chicoutimi à l'âge de 12 ans où il a étudié jusqu'en belles-lettres. "Chez nous, ils voulaient que je devienne prêtre, dit-il. Mais ça n'a pas marché, probablement parce que j'aimais trop les femmes", ajoute-t-il en souriant.

La peur de sa vie

Après avoir travaillé comme inspecteur de colonisation au lac Bouchette, M. Fortin a participé aux derniers travaux de tracé pour la route de Chibougamau pendant une année. Puis le gouvernement a changé, explique-t-il. "C'est pourquoi j'ai cessé de travailler aussi vite que j'avais commencé! "C'est à cette époque que M. Fortin a eu la grande peur de sa vie. "J'étais au beau milieu d'un lac de cinq milles de long, avec un compagnon, et notre canot de toile transportait un chargement de quelque 800 livres; lorsque tout-à-coup nous sommes allés nous immobiliser sur une roche, en plein coeur du lac. Un moment j'ai pensé que j'allais terminer mes jours sur

cette roche! Heureusement, on s'en est tiré sans rien briser; ouf! "Et avant d'entrer aux usines d'Arvida, en 1940, il a également travaillé ou "moulin" de la Compagnie Price.

"Je pars content"

C'est en 1932 qu'il rencontra celle qui devait devenir la compagne de sa vie Antoinette Larivière. Originnaire de St-Bernard, dans le comté de Dorchester, elle était venue enseigner au Lac St-Jean lorsque M. Fortin l'a connue. "Et puis on s'est marié; j'ai pensé que c'est parce que je n'étais pas laid", de commenter M. Fortin avec humour. Sans enfant, le couple demeure à Jonquière depuis 26 ans, où M. Fortin vient de vendre sa propriété afin d'être libéré de tout souci pour sa retraite. Le plus dur, pour lui, c'était de quitter ses compagnons de travail; c'est pourquoi il a déjà "organisé sa retraite", comme il le dit. Entre les heures de lecture, les parties de pêche et la natation, M. Fortin compte voyager et profiter à fond du repos qu'il peut maintenant se procurer



M. AIME TRUDEL, directeur du Service des relations publiques de l'Alcan au Saguenay-Lac-St-Jean, parlera du "rôle de relations publiques dans une entreprise" devant les membres du Club Kiwanis de Chicoutimi, lundi, le 12 courant, à l'occasion de leur dîner hebdomadaire.

Congés les 26 décembre et 2 janvier

Le directeur des usines d'Arvida rappelle que les fêtes de Noël et du Jour de l'An, les 25 décembre et 1er janvier, seront chômées comme le stipulent les conventions collectives de travail des usines d'Arvida.

M. Gaston Dufour précise que les employés payés au mois ou à la semaine prendront congé, lundi, le 26 décembre et lundi le 2 janvier, à l'exception des employés dont l'occupation requiert qu'ils travaillent ce jour-là, en raison des exigences du fonctionnement des usines.

Changement d'équipes à 11 heures, le 24 décembre

Afin de permettre aux employés des usines d'Arvida qui travaillent de quatre heures à minuit d'assister à la messe de minuit, le 24 décembre, le changement d'équipes s'effectuera à 11 h. du soir au lieu de minuit.

Cette journée-là la cédule régulière de travail sera ajustée de façon telle que le quart régulier de 4 h. à minuit deviendra 4 h. à 11 h. du soir, et celui de minuit à 8 h. du matin deviendra 11 h. du soir à 8 h. du matin.

La direction de l'Alcan d'Arvida avise également ses employés que, la veille de Noël, le temps supplémentaire sera payé selon le calendrier ajusté de travail plutôt que d'après le calendrier régulier.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

TIMBRES

PINKY

additionnels!



| | | | | |
|--|---|---|--|--|
| <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CARTONS AU CHOIX MELASSE GRANDMA catégorie de fantaisie extra 26 1/2 oz — 40 oz ou 53 1/2 oz Nul après le mardi 13 décembre 1966.</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon: BISCUITS LIDO au chocolat, TI-COQ (24) marilyn (24) Patricia (25) ou Eclairs (10 oz) Chaque paquet 41¢ au chocolat pur Nul après le mardi 13 décembre 1966.</p> | <p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CHEMISES DE FLANNELLE POUR HOMMES Chacune \$1.67 Nul après le samedi 17 déc. 1966</p> | | |
| <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SHORTENING JEWEL GRATIS: Couteau à biscuits Paquet 1 lb 45¢ Boîte 3 lbs \$1.25 Nul après le mardi 13 décembre 1966.</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS Nourriture Society pour chiens Morceaux de boeuf ou foie btes 4 Ragoût ou morceaux de poulet btes 4 15 oz 90¢ 15 oz 78¢ Nul après le mardi 13 décembre 1966.</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: TASSES DECOREES "PERE NOEL" Chacune 25¢ Nul après le samedi 17 déc. 1966</p> | | |
| <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CHIFFONS J A TOUT USAGE 12 par pqt 55¢ Rose ou bleu Nul après le mardi 13 décembre 1966.</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec Achetez 1 bouteille, l'autre gratis DETERSIF LIQUIDE MIR, EN PAQUET 2 bout. 24 oz 47¢ 2 bout. 24 oz 79¢ Nul après le mardi 13 décembre 1966.</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: TABLIER DE TOILE COULEURS VARIEES Offerts au prix de 99¢ Nul après le samedi 17 déc. 1966</p> | | |
| <p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATES CLARK CONGELES Boeuf, Poulet ou Dinde 3 PAQUETS De 8 OZ 95¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE A GATEAUX EARLY AMERICAN DE DUNCAN HINES 2 PAQUETS De 14 OZ \$1.02 Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIF AJAX POUR LA VAISSELLE 25¢ DE MOINS de format économique \$1.49 Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NETTOYEUR AJAX A TOUT USAGE liquide bout. 16 oz. 51¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PRUNEAUX CUITS DEL MONTE 15 OZ — 28 OZ 41¢ CHAQUE 61¢ POT Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> |
| <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE QUAKER A LA FARINE D'AVOINE Pour biscuits ou muffins Paquet de 2 lbs 67¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MIEL BLANC LIQUIDE DOYON 2 Pats 8 oz 58¢ ou pqt de 16 oz 45¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 boîtes 20 oz. (ou plus) GARNITURE POUR TARTE E. D. SMITH Pommes, Bleuets, ou Framboises Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE MOM'S 2 Paquets 1 livre 75¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOIX STEINBERG Mêlées Boîte 14 oz 95¢ D'acajou Boîte 14 oz. \$1.39 Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> |
| <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BATONNETS DE PAIN DE MARQUE GRISSOL PAQUET de 4 oz 63¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BONBONS LOWNEY'S BRIDGE MIXTURE SAC 13 OZ 51¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NUTS'N BOLTS DE TUFFY'S BOITE DE 7 OZ 49¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MENTHES "SILUER" DE MARQUE BENSON SAC 8 1/2 OZ 39¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATATES CHIPS DE MARQUE HOSTESS SAC 12 OZ 69¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> |
| <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARMELADE "GOOD MORNING" Shirriff Pot 24 oz 63¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES QUEEN CORONATION non-farces Pot 12 oz 51¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARINADES Sucrées ou moutarde de marque McLaren POT DE 15 OZ 41¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CORNICHONS sucrées de fantaisie Coronation Pot 12 oz 83¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SARDINES club des millionnaires 2 3 3/4 OZ 74¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> |
| <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CEREALES GENERAL MILLS Cheerios (10 1/2 oz) Trix Coco Puffs (8 1/2 oz) CHAQUE BOITE 43¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RIZ UNCLE BEN au Carli ou Espagnol BOITE DE 6 OZ 51¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FEVES DE CHOIX de marque Thompson 2 ppts 1 lb. 41¢ pqt 2 lbs. 39¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOURRITURE GERBER VARIEE POUR JUNIOR 2 POTS 8 OZ 43¢ Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: AIGLEFIN DANS UNE SAUCE HIGHLINER PAQUET DE 14 OZ 69¢ Nul après le samedi 10 déc. 1966</p> |
| <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POULETS PRETS A MANGER CHAUDS OU FROIDS CHACUN SEULEMENT \$1.49 Nul après le samedi 10 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BIFTECK ATTENDRI de choix, de marque Rouge TENDRE, LA LB. \$1.35 Nul après le samedi 10 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 LBS (OU PLUS) POMMES DE TERRE DE TABLE, LAVEES Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 LBS (OU PLUS) CAROTTES TOUTES VARIETES Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> | <p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Boîte 1/2 lb (ou plus) CHAMPIGNONS TOUTES VARIETES Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 13 déc. 1966</p> |

ECHANGEZ CES COUPONS ET OBTENEZ JUSQU'A 1,100 TIMBRES PINKY SUPPLEMENTAIRES



LE SURINTENDANT général de la Division du génie, des achats et des ateliers des usines Alcan d'Arvida a présidé ce deuxième banquet des membres du Club des 25 ans de service. Debout, dans l'ordre habituel, Mme Robert Bourassa, M. K.W. Campbell, surintendant général de la Division, M. Robert Bourassa et M. Félicien Filion, président du Club des 25 ans. Assises, dans le même ordre, Mmes Campbell et Filion.



Entre employés d'une même division des mêmes usines...



PLACE AUX JEUNES qui comptent quand même 25 années de service à l'Alcan. Dans l'ordre habituel, MM. Rosaire Tremblay, Roland Gauthier et Léonard Gaudreault. Dans le même ordre, Mmes Tremblay, Gauthier et Gaudreault.



DEUX COUPLES causent ici en attendant le banquet. Dans l'ordre habituel, MM. Paul Bélanger et Félix Allaire, Mmes Bélanger et Allaire.

LES MEMBRES actifs du Club des 25 ans et ceux à leur retraite ont l'occasion de fraterniser à l'occasion de ces banquets. Debout, M. Lucien Fortier, M. Richard McGraw, à sa retraite, et M. Jean-Baptiste Tremblay. Assises, dans le même ordre, Mmes McGraw, J.-B. Tremblay et Fortier.



La Division du génie, des achats, des ateliers

Le surintendant général de la Division du génie, des achats et des ateliers a insisté sur l'importance de la fraternité et de la collaboration entre les employés d'une même division et d'une même usine, alors qu'il parlait, vendredi soir dernier, devant quelque 300 personnes réunies à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi, à l'occasion du deuxième banquet du Club des 25 ans de service des usines Alcan d'Arvida.

Auparavant, M. K. W. Campbell avait rendu un hommage spécial aux épouses des membres du Club et félicité les nouveaux membres qui furent présentés officiellement durant le banquet. M. Campbell présidait conjointement ce dîner avec le président du Club des 25 ans de service des usines d'Arvida, M. Félicien Filion.

Rappelons que 9 banquets du genre ont été organisés cette année. Hier soir, les autorités

de l'Alcan ont reçu les membres du Club des 25 ans des Divisions du coulage et de la fabrication, au cours d'un banquet servi au Manoir du Saguenay à Arvida. Demain soir, à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi, ce sera le tour des employés de la Division de la réduction, 1er groupe et samedi, le 10 décembre, au Manoir du Saguenay, les membres du Club des 25 de la Division de l'électricité seront les invités des autorités de l'Alcan.



LA BONNE HUMEUR avait une place de choix au deuxième banquet du Club des 25 ans de service, comme en témoigne cette photo. De gauche à droite, debout, MM. Lucien Bilodeau, Arthur Desbiens et Gérard O'Doherty. Dans le même ordre, Mmes O'Doherty, Bilodeau et Desbiens.



PAS UNE RENCONTRE de Saucier mais... Dans l'ordre habituel, MM. Romuald et Adélar Saucier, Mmes Romuald et Adélar Saucier.



UNE PAUSE pour la pose... Debout, dans l'ordre habituel, MM. Jean-Henri Gauthier et J. Xavier Tremblay. Assises, dans le même ordre, Mmes Théo Desbiens, Gauthier et Tremblay.



Utilisez les petites annonces du Lingot

Achats, ventes, locations, emplois...

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

CHICOUTIMI : 548-6834.

TARIF : \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

Heure limite :
Lundi
4h.30 p.m.



A VENDRE — FOR SALE

PLAIN-PIED fini brique, 6 pièces, avec 2 pièces finies au sous-sol, toilette et douche, lavabo, situé à 205, St-Joseph, Arvida. Tél.: 548-6324 et demander M. Alfred Gauthier ou M. Robert Wilhelmy.

HOUSE brick exterior, 6 rooms, and two rooms in the basement, toilet, shower and wash-basin, situated at 205 St. Joseph st., Arvida. Phone: 548-6324, ask for Mr. Alfred Gauthier or Mr. Robert Wilhelmy.

MATELAS A RESSORTS pour lit 3^e, en très bon état. Tél.: 548-4402.

VOLKSWAGEN 60, en parfaite condition, tuyau d'échappement neuf, 4 pneus d'hiver, peinturé à neuf, moteur reconstruit récemment. Bas prix. Tél. 548-4500 le midi ou après 5 h. p. m.

VOLKSWAGEN 63, mécanique et carrosserie en parfait état, prix à discuter avec l'acheteur. Tél. 548-8729

CHRISTMAS TREES - Beginning Sunday, Dec. 4th, I will have a good assortment of quality fir trees for sale. Investigate before buying elsewhere. J. J. Gildden, 342 Lamarche St., Arvida. Phone: 548-6313.

A VENDRE

MENAGES NEUFS ayant servi pour meubler maisons modèles, valeur \$1,850 pour \$875. Aucun comptant requis et nous entreposons gratuitement. Poêle 1967. 30" Easy, réfrigérateur 12 pi. cubes 1967 Easy; ameublement de cuisine 5 morceaux, ameublement de chambre complet comprenant bureau triple, commode, lit et 2 lampes, ameublement de salon 100% nylon, deux tables de salon. Pour information, appelez à: 547-7451

MAURICE LAHOUD INC

150, Boul. St-Jean
ST-JEAN-EUDES
Tél.: 543-0759

ON VOUS INVITE A FAIRE L'ESSAI DE L'AUTO-NEIGE POLARIS
LES HABITS SONT FOURNIS GRATUITEMENT
Gagnant de la course internationale 1965.
A PRIX POPULAIRE

COUTURIERES - MAMANS ECONOMES - Visitez le nouveau comptoir de coupons situé en haut de Lahoud Auto, Boul. St-Jean, St-Jean-Eudes. Nouveaux tissus d'automne comprenant velours, "stretch", tricot, poulain, de-soie, nylon piqué pour capotes, fourrures et tous les nouveaux tissus. Mme Laurent Boiduc vous y attend. Tél. 543-4190.

TWO-STORY HOUSE, brick exterior, situated near the Saguenay Inn. Arvida. 6 large rooms including 3 bedrooms, basement with washing room facilities and a cold storage room. Warm air central heating system. Phone: 548-6494.

MAISON de 2 étages, extérieur en brique, située dans le secteur du Manoir du Saguenay, Arvida. Six grandes pièces, dont 3 ch. à coucher. Sous-sol aménagé pour salle de lavage et pourvu d'une chambre froide. Chauffage central à air chaud. Tél.: 548-6494

MAISON SEULE - 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à diner, plus garage. Prix: 11,000. Conditions faciles de paiement. S'ad. à 819, Montgomery, Arvida. Tél.: 548-4718.

PONTIAC '63, Strato-Chief, 4 portes, bon radio, 6 cylindres, transmission ordinaire, 45,000 milles, très propre et en bonne condition. Prix avantageux. S'ad. à 30, St-Vincent ouest, Chicoutimi. Tél.: 543-3874.

ONE LARGE AQUARIUM 15" high X 12" wide X 48" long, also 5 smaller aquariums, gravel, plants, heaters, aerator etc., all for \$75.00. Automatic "Norge" washing machine: \$25.00. Snow blower 20" only used twice \$150. Phone: 548-6617.

UN GRAND AQUARIUM 15" de haut X 12" large X 48" long, ainsi que 5 aquariums plus petits avec graville, plantes, chauffettes, aérateurs, etc., le tout pour \$75. De plus, une lessiveuse automatique "Norge" \$25. Un chasse-neige de 20" n'ayant servi que 2 fois est aussi disponible pour \$150. Tél.: 548-6617.

A VENDRE OU A ECHANGER - Maison située Rang St-Pierre, Chicoutimi, échangerais contre propriété à Arvida ou Jonquière. Tél.: 548-5552.

JEEP avec "gratte" et cabine en bon état. Tél.: 548-4341.

MAISON de 7 pièces, 4 ch. à coucher, une salle de bain et demie. Construction récente, hypothèque S C H L - 6%. Site idéal pour élever une famille. Bonne affaire pour prompt acheteur. Tél.: 543-1063.

MAISON SEULE 1 étage, pour vente rapide, 3 ch. à coucher, cuisine, salle de bain, grand salon, sous-sol partiellement fini, salle de jeux en tulle. Aussi poêle électrique "Viking" 30" de large à \$95. Laveuse et sècheuse combinées, "General Electric" \$85. Réfrigérateur "Admiral" 13" cubes \$80. S'ad. à 314, Foucault, Arvida, tél.: 548-6934.

SAPIN DE NOEL n stainless - 71 branches - 6 pi. de hauteur. S'ad. à tél.: 547-9988.

FENDER STRATOCASTER - guitare en très bonne condition, à sacrifier. Téléphoner à 548-4786 après 5 h. 30 p. m.

CHRISTMAS TREES, Good assortment of quality pine-trees. See A. Côté, 882 Ampère St. Phone 548-8452.

ARBRES DE NOEL, Grand assortiment de sapins de qualité. S'ad. à A. Côté, 882, rue Ampère, Arvida. Tél. 548-8452

THREE LAMPS and three tables for living room - one coffee table, style Louis XV. Address: 3 Oak St., Kenogami, phone: 547-1958.

CHEVROLET '60, V-8, automatique, 4 portes, à prix raisonnable. Aussi fournaise de cuisine à l'huile avec réservoir de 45 gallons et tuyaux. Pour plus de détails, s'ad. à tél.: 547-9085.

OU A LOUER - maison seule, 1 1/2 étage, située paroisse St-Dominique, Jonquière. 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bain avec douche, système de chauffage air chaud. Pour détails, s'ad. à tél.: 547-9085.

HANDICRAFT - beautiful homespun articles such as hand woven lunch sets, shopping bags, woolen scarves and mitts, floor mats, weaving cotton, etc. For sale at l'Artisanat Saguenéen, 253 East, Racine st., Chicoutimi (above Eaton's) Phone 543-4029.

CHRISTMAS TREES: Nice assortment of Christmas Trees freshly cut, all sizes, reasonable prices. Apply to: Richard Savoy, 250 Lamarche St., Arvida - Phone 548-6549.

A LOUER

POUR AVOIR une chambre spacieuse et une bonne pension tranquille dans le quartier commercial, en face du magasin Steinberg d'Arvida, adressez-vous à :
548-4545
LIBRE IMMEDIATEMENT

A LOUER

TROIS LOCAUX commerciaux situés à Arvida.
S'ad. à 548-8201

POUR VOS COSTUMES de Centenaire ou de Carnaval, visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida. Tél. 548-8069.

ARBRES DE NOEL, Bel assortiment d'arbres de Noël fraîchement coupés, toutes grandeurs, prix raisonnables. Voir: Richard Savoy, 250, rue Lamarche, Arvida, tél.: 548-6549.

PIECES DE ENVOY 1960, moteur, transmission, radio, portes, sièges, etc. Pièces de Renaud 1962, pièces de Volkswagen, généralcur, démarreur. S'ad. à tél.: 543-2043.

GENERATEUR à gasoiline, un cylindre - 4 temps, pour ferme ou chalet. S'ad. à 321, rue Lamarche, Arvida, tél.: 548-4221.

QUATRE PETITS CHIENS COCKER (pagnouls noir, 2 mois - robe de mariée, grandeur 16 ans, longue. S'ad. à 5, rue Gagnon, Jonquière - en arrière de l'hôtel Deauville.

POUR NOEL - AUBAINE! Bicyclettes neuves et usagées, aussi bicyclettes non réclamées seront vendues pour le prix de la réparation. S'ad. à Bordeleau Bicycle, 243, Alexander. Tél. 548-6005

PIECES de Vauxhall à vendre '58, à '61. Très bon moteur 35,000 milles Station-Wagon et Sedan. Tél. 543-9756.

OLDSMOBILE '58, 88, en très bonne condition, peinture neuve. 578 Neilson, Arvida. Tél.: 548-6835.

MAISON 2 étages, extérieur en briques, située dans le secteur du Manoir du Saguenay, Arvida. Six grandes pièces, dont 3 ch. à coucher, foyer, 3 salles de toilette. Sous-sol aménagé: salle de lavage, chambre froide, garage, entrée asphaltée. Chauffage central à air chaud. Tél.: 548-6494.

REFRIGERATEUR pour \$25 - Réfrigérateur-congélateur combinés (commercial) - laveuse automatique: \$75 - Laveuse et sècheuse combinées "Bendix" - Equipement de restaurant - Machine à crème glacée melle, refroidisseur à liqueurs: \$50 - Poêle à patates frites, à hot-dogs, à café, etc., ventilation. Terrain 150' X 100' rue Bergeron, Kenogami. Piano automatique et rouleaux. S'ad. à l'Auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquière. Tél.: 542-2616.

ARBRES DE NOEL - A partir de dimanche, le 4 décembre, j'aurai un grand assortiment de sapins de qualité à vendre, vous devriez les voir avant d'acheter ailleurs. J. J. Gildden, 342, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-6313.

TROIS TERRAINS de 50' X 100' situés rue Bergeron, Kenogami, près de la rue Champlain. S'ad. à l'auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquière. Tél.: 542-2616.

DODGE 1959, moteur neuf de 1965. S'ad. à tél.: 548-5574.

ROBE DE MARIEE en velours ciselé blanc, longue, grandeur 10 ans. S'ad. à tél.: 548-4293.

MANTEAUX SPORTS en mohair pour jeunes filles, grandeur 12 ans, à très bas prix. Patins presque neufs pour fille, grandeur 3. Pour renseignements téléphonez à: 548-5965.

VOLSWAGEN 1958, en bon état, prix raisonnable. S'ad. à tél.: 548-5774.

OU A ECHANGER - maison neuve fine en brique à l'extérieur, terrain de 80' X 100' 3 ch. à coucher. S'ad. à tél.: 547-9501.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT situé paroisse St-Raphaël, Jonquière, 5 pièces, chauffé à l'eau chaude. S'ad. à Bertrand Gagné à 29, Laval, Jonquière. Tél.: 547-3315.

MAISON semi-détachée, 5 pièces plus ch. de bain, entrée du 220 volts, entrée pour laveuse et sècheuse automatiques. Libre immédiatement. S'ad. à tél.: 548-7111.

LOGEMENT de 4 appartements, chauffé, planchers recouverts de tules. Libre le 1er janvier. S'ad. à tél.: 548-7485

CHAMBRE à louer avec ou sans pension. Située à Arvida. S'ad. à tél.: 548-6054.

A louer ou à vendre

DOMAINE BOIS-JOLY
\$12 comptant — \$12 par mois. Planifié par les urbanistes Cimon et Dancause.
Tél.: 543-5509

"Public Notice"

Notice is hereby given pursuant to Article 1571D of the Civil Code that an assignment and transfer of all debts, present and future, of Levasseur Electric Limitée, whose principal place of business, in the Province of Quebec, is in the City of Kenogami, District of Chicoutimi, to the Royal Bank of Canada, Kenogami, P.Q. by way of security, executed on the twenty-eight day of November 1966, was registered in the Registry Office for the Registration Division of Chicoutimi, on the fifth of December 1966, under number 205.628. The Royal Bank of Canada Kenogami, P. Q.

LOGEMENT de 4 pièces, plus ch. de bain, site paroisse Ste-Thérèse, Arvida. Libre immédiatement. S'ad. à tél.: 548-5253.

ROOM with basin, cupboard, telephone permitted, bathroom on the same floor, cooking permitted, for Gentleman Lady. Miss or retired people. Reasonable price situated in the commercial center, Arvida. Phone: 548-6828.

CHAMBRE ET PENSION dans quartier Vaudreuil, Arvida. Tél.: 548-6679.

CHAMBRE AVEC LAVABO, armoire, usage du téléphone, ch. de bain à proximité, cuisine permise, pour monsieur, dame, demoiselle ou personnes âgées à leur retraite. Prix raisonnable. Située dans le quartier commercial d'Arvida. Tél.: 548-6828.

LOGEMENT 3 pièces comprenant salon, cuisine, ch. à coucher, ch. de bain, eau chaude, chauffé, éclairé, entrée indépendante, situé à Arvida. Tél.: 548-8845.

CHAMBRE ET PENSION ou chambre seulement - douche. Téléphone et tapis, 320, Labrecque, Arvida, tél.: 548-4872.

CHAMBRE ET PENSION, J'ad. à 609, rue de l'Ecole, Arvida, tél.: 548-6867

ROOM AND BOARD for 1 or 2 in bilingual family. Apply to: Mrs. Richard Savoy, 250, Lamarche St., Arvida. Phone: 548-6549.

CHAMBRE ET PENSION pour 1 ou 2 personnes dans une famille bilingue. S'ad. à Mme Richard Savoy, 250, rue Lamarche, Arvida, tél.: 548-6549.

THREE BEDROOM HOUSE with garage. Near schools in Arvida. Phone: 548-6062.

ON DEMANDE — WANTED

TABOURET pour piano. Tél.: 548-6696.

SKI equipment wanted skis, poles and boots, for men or women. Call 548-7461.

CHAMBRES pour touristes
ET REPAS
M. Walter Ruhle
Tel.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

ON DEMANDE à acheter un équipement pour le ski comprenant les skis, bâtons et bottes pour homme ou femme. Tél. 548-7461.

WANTED LIFT TO MONTREAL, 22nd December for two. Will share gas. Phone 548-6774.

OFFRE DE SERVICES

COUTURIERE ayant plusieurs années d'expérience offre ses services pour couture générale et réparations. S'ad. à 235-B, Melançon, Arvida. Tél.: 548-8142.

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

NOUVEAU! Ouverture d'un magasin de linge neuf et usagé, pour toute la famille, situé Boulevard Talbot, Chicoutimi, en direction de Latérière. A noter que nous avons du nouveau stock d'arrivé au magasin Beaulieu & Fils Lingerie Enr., Maurice Beaulieu, prop. Tél.: 549-1561.

UN COMITE FEMININ a été formé pour venir en aide à celles qui ont un problème avec l'alcool. Nous avons des infirmières et des dames qui ont fait des études très sérieuses dans ce domaine. Si vous avez ce problème, appelez à 548-8697 et l'on vous aidera à surmonter votre problème.

UN PORTE-MONNAIE contenant une somme importante a été perdu vendredi après-midi, 2 décembre, au laminoir des usines d'Arvida. Si trouvé, prière de remettre au laminoir ou à 283, rue St-Joseph, Jonquière, tél.: 547-1301. Récompense promise.

PERDU entre le quartier Blanchette, Côte de la Réserve, et l'hôtel de ville, de Chicoutimi, porte-monnaie noir contenant somme d'argent importante. Communiquer avec M. Guillaume Dufour, 1009 Côte de la Réserve, Chicoutimi. Tél.: 549-3919.

COURS D'ANGLAIS
COURS D'ALLEMAND
METHODE FACILE ET EFFICACE
Dr William Grossman
Renseignements :
549-4757
de 7h. à 8h. p.m.

Vente avant Noël

AUCUN COMPTANT REQUIS

RECHERCHE

Cet homme est dangereux pour ses compétiteurs, car il coupe les prix, mais il est l'ami de l'ouvrier



Lucien Desgagné
Gérant

SPECIALS

| | | | |
|---|----------------|--|----------------|
| 2 CHRYSLER '66 (9,000 milles) Bal. de garage, transférable | \$3,300 | OLDSMOBILE (Delta 88, H.T., 4 portes) Bal. de garage. | \$2,800 |
| 2 CHRYSLER '65 Bal. de garage, transférable | \$2,500 | 10 PONTIAC | |
| 3 VALIANT '65 (Signet) Bal. de garage, transférable | \$1,995 | GARANTIE 100% pour six mois toutes ces autos | |

50
AUTOMOBILES
de toutes marques

Guy Automobile
Enr.
Au pied de la Côte
Montcalm
CHICOUTIMI
549-3320 - 21



HIGHWAY SAFETY Urged by Arvida Chamber of Commerce. Driving hazards increase daily. Alcan employees opinion solicited on ways & means to reduce threat. Give it on form left by C. of C., will collect by Dec. 7-8th. Let's co-operate, the need is great.

X X X

GEORGES-EMILE ARCHIBALD, Alcan's Master Painter & Color-schemer, is a "going concern". He stands not upon the order of his going but goes ahead. Outside his job in Arvida Works, he works in community & home. Painting is a favorite pastime. In **SPORTS**, Georges was playing Hockey amateur here in 1946-47, training Juniors; refereeing, coaching. Today, he is President of Powell Park "PeeWee" Hockey League. An ardent fan watcher of NHL games. Chief Umpire of Little League Baseball games. Sons Clinton, Duggie, Georgie & Terry are keen sportsmen, & daughters Hélène & Lyse can stick-handle & pitch a mean ball. Madame Archibald, a "Cordon Bleue" cook, feeds them royally. In **CHURCH**, Georges is in "Chrétien d'aujourd'hui" (Ligue-Sacré-Coeur) & "Third Order of St. Francis". A Kiwanian who works at its aims. As a Neighbor, he is of the First Order of Neighborliness. Our race to be first with each other's "Poubelles" on garbage days has become a tradition.

X X X

TRAPPED, 'twixt Steinberg's outer & inner entrance doors. As I got to outer-in-door, it flew open, I entered & it flew shut & locked. All 4 doors ditto. In a glass cage. Too late I realized it was Monday closing. I beat on inner door. Came an Angel shape from silent interior & released me. Next time I go, I won't go-go.

X X X

VISITORS-Plant: 7th Dec., 76 Students Ecole St. Sacrement d'Alma. Speakers: Guy Boubin at Richelieu Club-Arvida 8th Dec.; Aimé Trudel, PRO, at Kiwanis-Chic., 12th Dec., on "Public Relations' Role".

Alcan Medical Plan

A re-opening of the Alcan Medical Plan-Quebec, underwritten by Hospital Service Association, "Blue Cross" will take place during the month of December 1966. This means that any employee not covered by the Association will have the opportunity during the month of December to obtain the coverage, with the usual waiting period for maternity cases, provided he completes and signs an application to that effect. The coverage will be effective as from 1 January 1967.

Further information may be obtained by calling R.G. Larouche, L. Perron or F. Trudeau at 2707 or 2718.

Arvida Chlorine Serves Many Industries

Many materials are required for the production of aluminum besides bauxite and electricity. One of these is caustic soda which is used in the production of alumina from bauxite by the Bayer process. The use of caustic soda enables us to obtain alumina in a pure state.

Alcan produces caustic soda in a plant at Arvida by the electrolysis of common salt. In the process, chlorine is produced as a co-product. Alcan uses chlorine

in minor amounts but as it is a very small proportion of the total production, there is a considerable tonnage of chlorine which is available for sale and which is marketed by Alcan Chemicals Division.

Pulp and paper and water purification plants in the Saguenay-Lake St. John country buy some, but much larger customers are in the rest of Quebec, New Brunswick, Ontario and the United States.

Alcan chlorine is used for bleaching pulp and paper, purifying drinking water, purifying waste waters, making household bleach, and for many users in the chemical industry.

Chlorine — a gas at ordinary pressure — is compressed and liquefied and sold by tank car lots, in ton containers, or in 150-pound cylinders.

The Arvida caustic soda-chlorine plant provides employment for around 70 people.

Works Notices

In accordance with Collective Labour Agreements at Arvida Works, Christmas Day and New Year's Day will be observed as stipulated, namely on 25 December and 1 January.

Monday, 26 December, and Monday, 2 January, will be holidays for all Montreal, Local Monthly and Local Weekly payroll employees except for those whose positions will require them to work on those days due to the requirements of plant operations.

In order to permit workers on the 4 to 12 shift to attend Midnight Mass, the shifts will change at 11:00 P.M. on 24 December instead of at midnight.

The standard work schedules shall be adjusted so that on 24 December the normal 4 to 12 schedule shall become 4 to 11, and the normal midnight to 8 schedule shall become 11 to 8. As this change is made at the request of the employees, overtime shall be paid on the basis of these adjusted work schedules rather than the normal standard work schedules.

Orioles in First Match of the Season

The Orioles Pee-Wees of Arvida are once again active in the local hockey scene. Most of us remember how well the Orioles did here in the region as well as in the Quebec International Tournament last year.

More than 130 boys of 10 - 12 years of age started out practicing about a month ago. The team has since been narrowed down to the limit of 16 players. In addition to regular practices, Tuesdays and Thursdays every week, the Orioles will play a

number of exhibition games and other regular games in a regional league including Chicoutimi, Jonquiére and Kénogami.

The organizers of the Orioles, from the president Mr. F. Bergeron, the coach Mr. J. L. Regimbal down to the rest of executive, are practically all Alcan employees. They devote a lot of their time and effort to help in the development and character formation of our children. They certainly deserve your support.

Sunday, December 11th, at

1.00 p. m. the Orioles play their first exhibition game against the "Citadelles" from Quebec City at Le Foyer des Loisirs. Both you and your children will definitely enjoy this game.

Birth

Mr. and Mrs. Philip Jeffreys (nee Louise Hayden), announce the birth of a daughter, Elisabeth Alexandra, on November 20 at l'Hôpital Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquiére.

Alcan's \$10,000 House is Big News

Alcan Design Homes Limited, home building subsidiary of Aluminum Company of Canada, Ltd. previewed simultaneously in Montreal and Toronto a series of four bedroom two bathroom homes, equipped with all major electrical appliances including a dish washer, and furnished ready for occupancy even to the curtains on the windows, which should sell for about \$10,000, excluding lot.

"What we have done", stated Mr. J.C. Neely, Alcan Design Homes' President, "is adapt the sophisticated assemblyline techniques perfected by the automotive industry to the manufacture of a home. This has made very substantial cost savings possible over existing methods of home construction. The

end product also reflects the fact that by factory assembling the homes we can exercise complete control of building materials and their assembly"

Four different prototype models have been manufactured to date, all of which offer a variety of exterior and interior designs and furnishings. Additional models are being prepared. Initial production is expected by fall of 1967.

Alcan Universal Homes have been accepted by Central Mortgage and Housing Corporation and they have been engineered for all Canadian weather conditions aluminum being used only where it was the most logical material.

Mr. Neely Wins U.S. Citation

Mr. Neely meanwhile, has been named by the United States magazine "House and Home" as one of 12 men in North America making an outstanding contribution to the housing industry in 1966. Presentation of a citation to Mr. Neely, whose firm is the only Canadian one to be selected by the editors of the magazine, was made in Chicago recently.

During the past year Alcan Design Homes has become the largest builder in Canada in terms of the value of gross sales. The Company presently builds homes in Montreal, Toronto, Calgary, Edmonton and Vancouver.



FROM LEFT TO RIGHT the kitchen and bathroom of one of the four prototype factory-assembled Alcan Universal Homes selling at \$10,000. These houses will be available in the fall of 1967.



First grandchild for Mr. and Mrs. J. E. Uhlen of Arvida. James Erik, was born to their daughter and son-in-law Mr. and Mrs. K. Hopkins on December 3 at the Royal Victoria Hospital, Montreal.

X X X

The U.C.W. are to hold their Christmas meeting on Monday, December 12 in the United Church hall. The business meeting will start at 8.00 p.m., to be followed at 8.30 p.m., by Christmas music in the church with well-known singers lending and blending their talents. The meeting is an open one.

X X X

The University Women's Club are planning a Christmas programme, and their monthly meeting for December 13 will consist of a talk by David Archer on his experiences at the U.N. Seminar, and highlights of Xmas customs from various members of the club. The meeting will start at 8.15 p. m., at the home of Mrs. Freda Jooste, 209 Gay Lussac.

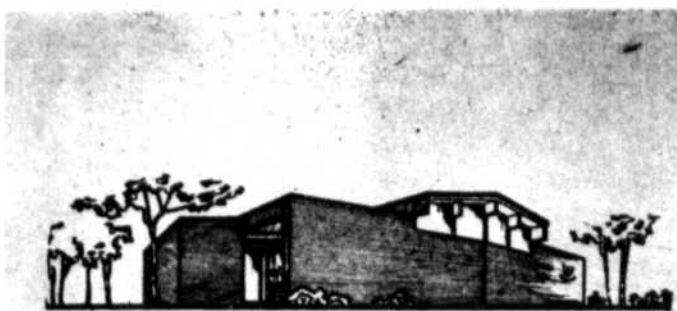
X X X

At eight o'clock, Monday, 12 December, Dr. D. G. Brewer of the Department of Chemistry at the University of New Brunswick will give a talk to members of the local section of the Chemical Institute of Canada. The subject will be **Stability Constants of Metal Complexes in Solution**. Dr. Brewer will discuss computer methods for extracting data from mathematical models of the complexes. Guests of members, and senior High School students will be welcome.

X X X

As was the rule over the past years, it is still forbidden to cut trees on Alcan property properties, especially in the Arvida and Shipshaw areas. Those found violating the rule will be liable to penalties applying to such contraventions.

Nouvelles du Club de la direction



Le Club de la Direction

A l'oeuvre...

Le nouveau comité, mis sur pied par le Club de la direction en vue de l'Expo 67, vient de faire parvenir un questionnaire à tous les membres du club afin de connaître leurs moyens de transport et les endroits où ils se proposent de loger durant la période de l'Expo. La collaboration des membres du club est absolument nécessaire puisque c'est à partir des réponses des membres que le plan de travail du comité sera établi. Rappelons que les réponses doivent parvenir à M. G. Levesque, à l'usine Deschênes, avant le 10 courant

Dindes

C'est dimanche, le 18 courant, à compter de 8 h. 30, à la salle Tourbillon du Club de la direction, qu'aura lieu la soirée annuelle dite des "dindes". L'entrée sera gratuite et des dindes seront remises aux gagnants et gagnantes. L'organisation de cette soirée a été confiée à M. Roland Grevier.

Une agréable soirée

Les soirées du dimanche au Club de la direction connaissent de plus en plus de popularité. Bon nombre de couples

viennent faire la causette et se reposer tout en écoutant des airs d'orgue exécutés par Léopold Tremblay. La prochaine soirée de "détente" aura lieu dimanche, le 11 courant.

Décorations

A compter du 12 courant, le Club de la direction aura pris son air des Fêtes. En effet, les différentes salles du Club seront décorées à compter de cette date et pour toute la durée des Fêtes.

Equipe anémique

L'équipe du skip Owen Ness souffrirait apparemment d'anémie. La direction de la Ligue de curling du Club de la direction songerait même à tenir une réunion extraordinaire au sommet pour étudier les moyens de réchauffer les globules rouges des joueurs dès le premier bout plutôt qu'au huitième. L'ONU (eau nue) a échoué dans ses tentatives. Par ailleurs, il faut souligner les brillantes performances de l'équipe du skip Raymond Nerron qui n'a pas encore perdu une seule partie après cinq rencontres. Samedi, le 17 courant, les curlers pourront se mériter des prix individuels à l'occasion

des dernières rencontres avant les Fêtes.

Soirée du 1er de l'An

La date limite pour l'achat des billets de la soirée du 1er de l'An au Club de la direction a été portée au mardi 20 décembre. Les membres du club qui désirent des billets pourront s'adresser aux personnes suivantes: M. Lucien Girard, bureau 4b des salles de cuves, M. Jacques Tremblay pour l'équipe volante, M. J.-Charles Bergeron pour l'usine de fluorure, M. W. Bourgeois pour l'usine de coulage no 1. M. Paul Décoste pour le département de la métallurgie, M. Laurier Boivin pour la Compagnie Roberval-Saguenay, MM. Phil Desaulnier et Jean-Paul Lafrance pour l'Aluminium Laboratories, M. Antonio Dufour pour le service des propriétés, M. Ford Loucks pour les centrales hydro-électriques, M. Jean-Paul Gagnon pour l'annexe, M. Roland Vandal et Mme Patsy Tremblay pour le bureau principal et M. Gilles Bellefleur pour l'usine Deschênes. Après le 20 décembre, les billets seront offerts aux invités des membres.

NOUVEAUX ELUS

Une directrice et deux nouveaux directeurs de zones ont été nommés par les membres du conseil d'administration du Club, lors de l'assemblée de lundi dernier. Il s'agit de Mme Bertha Capeman pour le service des achats, qui agira comme directrice de la zone 5, de M. Gérard Larouche, de l'usine de fluorure, directeur pour la zone 2 et de M. Henri Tremblay, de la salle de cuves 50, directeur pour la zone 4.

M. Gérard Larouche,
directeur zone 2Mme Bertha Copeman,
directrice zone 5M. Henri Tremblay,
directeur zone 4

La Croix-Bleue...

(Suite de la 1ère page)

On peut devenir membre en rencontrant MM. R. Larouche, L. Perron ou F. Trudeau, du Service des Avantages sociaux, ch. 202, 204 et 205, à l'annexe du bureau principal de l'Alcan d'Arvida.

Mme Marchand
FLEURISTE
ARVIDA, INC.

299, DAVIS STREET
ARVIDA



One of the most
modern florist
shops in all
Quebec

We will be honoured
to number you
among those coming
to our shop for an
inaugural visit

We think you will find our
Christmas display will help you
add that extra joyous touch
to your home.

Our florists, graduates from reputable
schools, will be happy to assist you in
your choice of suitable decorations

You will also find many original
and exclusive suggestions for gifts

SINGER vous propose...

Le cadeau idéal pour
l'étudiant seulement
\$7 comptant



Le dactylo portatif SINGER — clavier complet de 84 touches, retour de ruban automatique, ruban 2 couleurs, garantie de 5 ans, élégante, légère avec étui. 69.95, 1.25 par semaine seulement. Versement initial de \$7. Premiers paiements au début de janvier seulement! Voyez-nous aujourd'hui. (Modèle T-4).

CENTRES
DE NOËL
SINGER

JONQUIERE :
262 St-Dominique — Tél.: 542-6222

CHICOUTIMI :
419 est, Racine — Tél.: 543-4305



*marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Limitée



CI-CONTRE, MM. Benoît Hudon et Joseph-Émile Tremblay ont tous deux présenté des suggestions se rapportant à la ventilation. Pour M. Hudon, c'était sa 10e suggestion mise en application, pour M. Tremblay, c'était sa 4e.

Trois suggestions rapportent \$41 à trois employés à Alma

Alma — Trois employés du département du coulage de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, viennent de recevoir les primes prévues pour des suggestions qui ont été adoptées et mises en application.

Pour M. Paul Perron, c'était la cinquième fois qu'il voyait une de ses suggestions mises en pratique, il s'agissait d'une modification à un outil employé à l'expédition où il travaille. Cela lui a valu une prime de \$27 qui est venue s'ajouter une somme de \$44 déjà reçues dans le passé. Quant à MM. Benoît Hudon et Joseph-Émile Tremblay, le premier affecté aux fournaies à re-fonte et le second au transport du métal, ils ont tous deux reçu des primes pour deux suggestions touchant la ventilation au coulage. Jusqu'ici M. Hudon a reçu \$134 pour ses suggestions et M. Tremblay \$50.



CI-DESSOUS, M. Paul Perron, qui vient de recevoir son 5e chèque pour autant de suggestions adoptées.

M. Sylva Gagnon en deuil de son frère

Alma — M. Sylva Gagnon, directeur adjoint de la Compagnie du chemin de fer Alma et Jonquière, à Alma, a eu la douleur de perdre son frère aîné, M. Joseph Gagnon, de Ogdensburg, New-York, décédé la semaine dernière, à Montréal, à l'âge de 64 ans. Lui survivent, outre M. Syl-

va Gagnon, deux autres frères, MM. Wellie et Jean Gagnon, de Shawinigan et Mme Sylva Perreault, de St-Jérôme de Terrebonne.

Le Lingot s'unit aux employés de l'Alma et Jonquière pour offrir à M. Gagnon ses condoléances.

Une association de parents à l'École de métiers d'Alma

Alma — Les parents des élèves de l'École des métiers d'Alma ont élu les membres d'un conseil d'école. M. Wellie Martin, du bureau de la comptabilité des Forces Motrices, a été

élu à la présidence de cet organisme.

Le directeur de l'institution, M. Adéodat Perron, a été invité à se joindre à ce groupe à titre de conseiller.

Theatre IMPERIAL
 DEC.10-11-12-13-14-15-16 SAM. à VEN.
LA PANTHERE ROSE
 DAVID NIVEN
 PETER SELLERS
 ROBERT WAGNER
 CAPUCINE
 TECHNOLOR
 TECHNIRAMA
 CLAUDIA CARDINALE

AUSSI
LA BAIE DU GUET APENS
 UNITED ARTISTS avec
 HUGH O'BRIAN MICKEY ROONEY JAMES MITCHUM
 EN COULEURS

ENFANTS: Samedi le 10 déc. à 1h. p.m.
 Prix d'entrée: \$0.35
LE MIRACLE de FATIMA en COULEURS

Les 500 premiers enfants recevront une barre de chocolat "NUT MILK" de Lowney's gratuitement. — En plus de voir un film superbe en magnifiques couleurs.

Défense de couper des arbres

Comme par les années passées, il est toujours défendu de couper des arbres sur les propriétés de l'Alcan, et tout spécialement dans le secteur d'Arvida et de Shipshaw.

Ceux qui seront pris en défaut seront passibles des peines prévues à cet effet.

Le Service des propriétés de l'Alcan.

Arvida Rembourrage Enr.

Transformation et rembourrage de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti.
 244, SIMARD ARVIDA
 548-8301

SERVICE RADIO

TV
 Pièces garanties 90 jours
 Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
 335, Bergeron Arvide
 Tél.: 548-4514

"DES LES PREMIERES SCENES, L'EPOUVANTE S'EMPRE DE VOUS!"
 "HORRIFIANT A VOUS CLOUER SUR VOTRE SIEGE!"
LA CRYPTTE DU VAMPIRE
 CRISTOPHER LEE
 VERA VALMONT
 AUDRY HUMBER

CINEMA CARTIER
 CHICOUTIMI
 TOUS LES JOURS MATINEE ET SOIREE COMMENCANT A 1hrs
 TEL. LI. 3-3138

DEC.10-11-12-13-14-15-16 SAM. à VEN.

Madame, attention:
JACK LEMMON
VIRNA LISI
COMMENT TUER VOTRE FEMME
 GRANDS FILMS
 TECHNOLOR

Une revue américaine honore un constructeur canadien, M. J. C. Neely

La précieuse contribution apportée à l'industrie de l'habitation par M. J. C. Neely, président de la Compagnie Maisons Alcan, Ltée, lui a valu d'être choisi par la revue américaine "House and Home" parmi les douze hommes d'affaires de l'Amérique du Nord qui se sont



M. J. C. Neely

distingués dans ce domaine en 1966. M. Neely, qui est président de la seule entreprise canadienne citée par les rédacteurs de la revue, a été honoré lors du congrès-exposition tenu le 6 décembre à Chicago par la U. S. National Association of Home Builders.

Les rédacteurs de "House and Home" ont choisi M. Neely parce qu'il a démontré qu'un important fabricant de produits de construction peut réussir comme constructeur de centres d'habitations. Sous la présidence de M. Neely, le volume annuel des ventes de Maisons Alcan, Ltée, a atteint 650 maisons en quatre ans et une valeur brute de \$19 millions, en dépit des restrictions imposées sur le cré-

dit. Il a été un des premiers à utiliser les contrats de vente comme garantie de prêts à un taux d'intérêt inférieur à celui des prêts pour habitations et il a de plus innové en créant pour toute l'industrie canadienne de la construction d'habitations des emprunts en première et deuxième hypothèques composées qui laissent aux acheteurs 90% du financement".

La Compagnie Maisons Alcan, Ltée, filiale de l'Aluminium du Canada, Ltée, spécialisée dans la construction d'habitations, est devenue au cours de la dernière année la plus importante société de construction au Canada en termes de valeur brute de ses ventes. La compagnie construit des maisons à Montréal, Toronto, Calgary, Edmonton et Vancouver.

Plus de 1000 tonnes de tôle et d'aluminium

L'Alcan assurera le service complet de soudure d'aluminium du nouveau super-paquebot de la Cunard, le Q4, dont la construction exigera quelque 1,200 tonnes de tôle forte et de sections d'aluminium. A cet effet, l'Alcan Industries Limited, en collaboration avec sa filiale responsable de la recherche, l'Aluminium Laboratories Limited, a organisé un séminar à Banbury dans le but de familiariser les représentants des services techniques de diverses entreprises maritimes avec les plus nouvelles techniques de soudure et de transformation.



M. PAUL LAROUCHE, contre-maitre général au département de l'entretien de l'équipement mécanique des usines Alcan d'Arvida, a été élu récemment président du comité d'éducation de la Croix-Rouge, section d'Arvida. Il succède à Mme Irène Falardeau.

Montre perdue

M. Adélar Tremblay, de l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, a perdu une montre, probablement sur le terrain des usines. Quiconque la retrouverait peut communiquer avec M. Tremblay en téléphonant à : 543-8880.

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr Guy Tremblay

B.A., D.D.S.
111, Place Davis - ARVIDA
(Edifice Caisse Populaire)
Tél.: 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous

Jean GAUDREAU, D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest Racine
(Edifice Ferron) - Chicoutimi
Tél.: 543-4394
Tél. Rés.: 549-1231

COMMENCANT SAMEDI LE 17 DECEMBRE



IMPERIAL et BELLEVUE
CHICOUTIMI JONQUIERE

PALACE - Arvida

PHONE: 548-4404 OR 543-3280

DEC. 10 TO 16 SAT. TO FRI.
FIRST SHOWING

with BARBARA FERRIS
A DAVID DEUTSCH PRODUCTION Screenplay by PETER NICHOLS
Produced by DAVID DEUTSCH - Directed by JOHN BOORMAN

— ALSO —

20th Century-Fox presents
A HIGH WIND IN JAMAICA
ANTHONY QUINN
JAMES COBURN
LILA KEDROVA
GERT FROBE
COLOR BY DE LUXE
CINEMASCOPE

ONE COMPLETE SHOW EVERY EVENING
STARTING AT 8.00 P.M.

ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS
VENDREDI EN SOIREE AU PRIX DE \$0.50

MATINEE POUR ENFANTS
SAMEDI, 10 DEC. A 1 H. P.M.
Prix d'entrée: \$0.35

LES COMPAGNONS DE LA GLOIRE avec TOM TRYON
HARVE PRESNELL
EM COULEURS

CAPITOL - Chic.

TEL. : 543-3097

SAM. A VEN.
10 AU 16 DEC.
POUR UNE SEMAINE

Seul Alfred Hitchcock pouvait créer un tel climat de suspense, de sexe et de mystère comme dans "Marnie"

PAS DE PRINTEMPS POUR

★ **MARNIE** ★
TIPPI HEDREN · SEAN CONNERY
TECHNICOLOR

Elle vole . . . Elle ment . . .
Elle triche . . . mais elle est
tellement femme que nul homme ne
peut lui résister.



Au même programme :
TRAFIC D'OPIUM

avec: HERMANN NELSON

SAM. ET DIM. REPRES. CONT. COMM. A 1 H. P.M.
DU LUN. AU VEN. EN SOIREE SEULEMENT

LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS
SAMEDI EN MATINEE ET DU LUN. A VEND. EN SOIREE AU
PRIX DE \$0.50



La fièvre du hockey des années '50 nous a valu des arénas... et Georges-Emile Archibald

G.-E. Archibald, qui tricotait sur la glace comme une habile grand-mère, est MAINTENANT PARMIS NOUS DEPUIS 20 ANS. Ce Saguenéen d'adoption, amené par la fièvre du hockey qui déferla sur la région aux années '50, a maintenant conquis tous les mérites d'un concitoyen né sur les bords du Saguenay.

Celui qui vient d'être élu à la présidence de la Ligue pee-wee du Saguenay fut certainement l'un des plus habiles joueurs de centre dans l'histoire de la défunte ligue JKLS. Rusé comme un renard, il se faufilait à travers les lignes adverses pour ensuite compléter une passe précise ou enregistrer un but spectaculaire. Il pouvait enfilier une rondelle dans un chas d'aiguille.

"Mais quel beau souvenir pour moi, nous confie le sympathique ami des jeunes, ce championnat avec des athlètes comme les deux frères Léger, Germain (qui devint plus tard une vedette des Saguenéens professionnels) et Raymond, les deux La Roche, Gilles et Raymond, les Marc-Aurèle Tremblay, Roger Beaudoin, Jules Racette (employé à Chute-des-Passes à Alma et le pittoresque Freder-

intérêt l'évolution de l'équipe de Saül Garneau de Montmorency qui avait remporté le championnat de la Ligue Intermédiaire "A" aux dépens des Volants de Chicoutimi, l'année précédente. Signalons, en passant, que les Volants alignaient à cette époque l'ami Charlot Garant, l'agile gardien de buts, qui est maintenant à l'emploi du département du coulage à l'Alcan.

Charlot avait tellement émerveillé les dirigeants des As de Québec lors de l'exhibition sensationnelle qu'il avait donnée au Colisée de la Vieille Capitale que l'équipe sénior voulait lui offrir un contrat. Charlot avec sa chevelure blonde et son tein juvénile, paraissait beaucoup plus jeune que son âge. Il jouait au hockey pour son plaisir et avait abandonné tout projet de carrière professionnelle.

Pour revenir à G.-E. Archibald, ajoutons qu'il avait remporté, cette année-là le championnat des compteurs avec 55 points.

Après sa fulgurante carrière dans la ligue JKLS, Archibald s'établit définitivement à Arvida où il s'estime aujourd'hui le plus heureux des hommes. Père de six enfants, il n'a jamais cessé de s'intéresser de près ou de loin au hockey.

Depuis plusieurs années, il se dévoue auprès des jeunes. Il occupa plusieurs fonctions notamment au sein de l'Association de hockey mineur du Parc Powell, notamment cette année alors qu'il accède à la présidence.

Président de la Ligue Pee-Wee du Saguenay

Dans un autre témoignage de confiance, les mécènes du hockey mineur viennent de lui confier la présidence de la Ligue pee-wee du Saguenay. Georges-Emile Archibald, qui occupe le poste de technicien en corrosion au département de l'entretien des cours et bâtiments de l'Alcan, a accepté avec l'esprit négation qui le caractérise.

La Ligue pee-wee comprend quatre équipes: les Orioles d'Arvida, les Saguenéens de Chicoutimi, les Marquis de Jonquière et les Canadiens de Kénogami.

Chaque équipe jouera 6 parties au cours de l'hiver.

En fondant cette ligue, les dirigeants du hockey mineur ont surtout voulu répondre à un nouveau règlement de l'Association de hockey mineur de Québec stipulant que toute équipe participant aux tournois sanctionnés par la Q. A. H. A. doit faire partie d'un groupement. Comme Arvida et Chicoutimi délèguent des équipes au tournoi international pee-wee dans le cadre du Carnaval d'Hiver de Québec, la formation d'une ligue régionale devenait nécessaire.

Chaque équipe pee-wee ne peut participer maintenant à plus de deux tournois, ce qui signifie que les Orioles d'Arvida

se rendront à Québec et participeront en outre au tournoi régional au Palais des Sports de Jonquière.

Les Orioles disputeront leurs joutes à l'aréna du Foyer des Loisirs le samedi à 2.00 p. m., les 24 décembre, 31 décembre et 21 janvier.

Le calendrier de la ligue débutera le 9 décembre et se terminera le 4 février.

Le prix d'entrée a été fixé à 25 cents pour les adultes et à 15 cents pour les enfants.

Tous les clubs sont prêts à entrer en action, à l'exception du Kénogami qui disputera sa joute d'ouverture le 16 décembre.

Des arbitres reconnus par la Q. A. H. A. dirigeront les rencontres selon les règlements mineurs.

G.-E. Archibald nous précise que la discipline la plus stricte sera appliquée. La direction de la ligue veillera également à ce que tous les joueurs observent une conduite exemplaire en dehors de la patinoire comme sur la glace. De plus, on tiendra compte du rendement des jeunes en classe. Un joueur qui n'obtiendra pas de résultats satisfaisants dans ses études sera irrévocablement rayé des cadres de la ligue.

Grâce au Club Kiwanis d'Arvida, dont le président est M. Paul Montambeault, la ligue a obtenu deux trophées qui seront décernés à l'équipe qui terminera la saison en première place et à celle qui remportera les éliminatoires. Le Kiwanis a également remis une somme d'argent à la ligue pour

l'aider à pourvoir à son administration.

Outre le président, les administrateurs sont Gaston Lévesque, de Jonquière, et Fernand Lussier, de Kénogami, Martin Tremblay, de Chicoutimi, et Gus Tectonidis, d'Arvida, et Alban Ouellet, ce dernier à l'emploi du département de la spectrographie à l'Alcan.

Percy O'Doherty débute en lion

Percy O'Doherty a bien commencé sa saison de curling en fin de semaine dernière en remportant le bonspiel régional masculin à l'occasion de l'inauguration officielle du club de curling de Kénogami.

Percy O'Doherty a remporté les honneurs dans la classe "A" en compagnie de John Binet, Lou Savarie et Bert Scullion.

L'équipe de Gerry Tremblay qui comprenait les joueurs B. Walkinshaw, Gaston Bouchard et du sympathique athlète Jim Hannah de l'Aluminium Laboratories a terminé en tête de la classe "B".

Dans la catégorie "C", la victoire est allée à l'équipe dirigée par Bob Farmer d'Arvida et de ses coéquipiers Roméo Lorenson, Maurice Robert et Andy Parr.

Dans la classe "D", la victoire a été remportée par l'équipe dirigée par Ford Loucks qui comprenait les curlers Guy Kinnear, Jim Sparrow et Jos. Dupuis.



D'AGREABLES SOUVENIRS: Geo.-E. Archibald, technicien en corrosion, montre à Fernando Perron, contremaître à l'atelier de peinture, et à Maurice Perron, chef commis, quelques photos et articles illustrant sa carrière de hockey dans la région.

Il évolua d'abord pour les Tigres d'Arvida puis en 1949-50, il connut l'apogée de sa carrière quand il fut appelé à la barre des Alliés de la Baie (Bagotville).

Tout d'un coup un salaire de \$55 par semaine, il conduisait avec Jean-Marie Tremblay qui le remplaça au cours de la saison comme coach, les Alliés au championnat de l'Est du Canada, soit à l'obtention de la fameuse coupe Allan. "Nous devions rencontrer les champions de l'Ouest pour mériter le privilège, si nous l'emportions, de représenter le Canada au championnat mondial amateur, en Europe", nous rappelle Archibald.

Malheureusement les dirigeants des Alliés et la population de Bagotville ne pouvaient plus logiquement seconder financièrement l'équipe dans sa marche ascendante. Jean-Marie Tremblay et ses hommes durent donc renoncer au grand rêve.

nick, le seul joueur de hockey au monde à pouvoir diriger un boulet en frappant sur la palette de son gouret avec son pied droit".

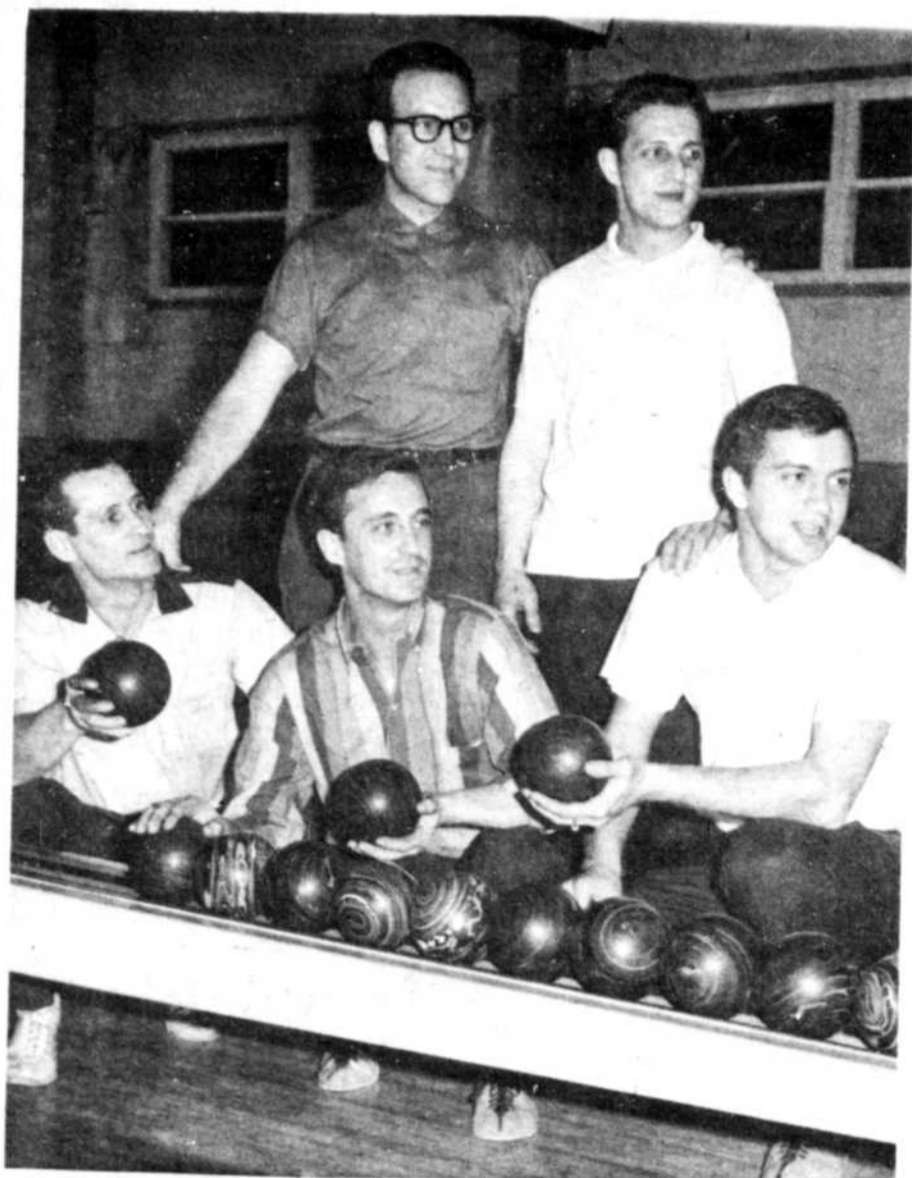
Georges-Emile Archibald, qui compte maintenant 19 ans au service de l'Aluminum Company, venait juste de se marier avec Madeleine Côté quand il répondit à l'invitation des Tigres d'Arvida, le 30 novembre 1946. A l'époque, c'est Roger Latraverse qui dirigeait l'équipe.

"Je me rappellerai de cette arrivée à Arvida, nous confie Archibald. Le sol était revêtu d'une couche de deux pieds de neige. Dès l'après-midi, je me présentais à celui qui était venu me rencontrer à Québec, M. Gérard Duval (à l'époque au bureau de l'Emploi à l'Alcan et maintenant coordonnateur des visites industrielles pour l'Alcan dans la région)".

M. Duval, vous savez ce plus fidèle partisan des Indiens de Cleveland, avait surveillé avec



DEUX EMPLOYES des usines Alcan d'Arvida, M. Lionel Proulx, couleur de métal à l'usine 34K, et M. René Boudreault, contremaître à l'usine de coulage no 3, exhibe ici le saumon de 17 livres qui leur a valu récemment un trophée du Club Martin-Pêcheur. Ce saumon a été ferré à l'Anse St-Jean en août dernier.



ILS MENENT DANS LA LIGUE DU MARDI. — Les employés de l'usine Alcan, à Alma, font partie de trois ligues de quilles. Voici les champions des petites quilles: en avant, Daniel Turcotte, capitaine; Claude Duchesne et Maurice Pilote; debout, Jules Gagné et Jacques Tremblay. Yvon Tremblay et Paul-André Gervais, aussi de cette équipes étaient au travail mardi dernier.

Aux quilles à Alma

Avec le 5e rang, R. Girard conserve le PHS mais cède le PHT à J.-E. Marcotte

Alma — Les trois ligues de quilles des employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne à Alma viennent de passer leur onzième semaine. L'équipe de Daniel Turcotte mène la ligue masculine de petites quilles, celle de Lucien Richard tient le 1er rang de la ligue mixte aux grosses quilles tandis que la formation que dirige J.-C. Tremblay tient la tête de la ligue mixte de petites quilles. A la ligue du mardi soir, Jean-Eudes Marcotte conserve la plus haute moyenne et le plus haut triple tandis que Robert Girard a toujours l'honneur du plus haut simple.

Voici, suivant le rapport hebdomadaire du secrétaire-statisticien des trois ligues de quilles Alcan d'Alma, M. Georges-Henri Dufour, le classement de la ligue du mardi soir, celle des petites quilles pour hommes seulement.

| Equipes | Pts de quilles | Pts de parties |
|-----------------|----------------|----------------|
| Daniel Turcotte | 20161 | 32.5 |
| Lucien Simard | 21261 | 26.5 |
| J.-G. Tremblay | 18964 | 23 |
| B. Gervais (a) | 15803 | 16 |
| Paul-Y. Néron | 19709 | 15 |
| A. Tremblay (a) | 16651 | 15 |

NOTE: (a) ces deux équipes n'ont joué encore que 30 parties contre 33 pour les quatre autres équipes de cette ligue.

Au chapitre des résultats individuels, on note le PHS de 220 de Robert Girard qui joue dans l'équipe de Lucien Simard et le PHT de 519 de Jean-Eudes Marcotte qui fait partie de l'équipe de J.-G. Tremblay. Pour les meilleures moyennes, le classement se présente comme suit: Jean-Eudes Marcotte, 144; Maurice Pilote, 143; Lucien Tremblay, 139; Jules Gagné, 137 et Robert Girard, 136.



A MOITIE CHAMPION — Au moment de cette photo, Robert Girard, de l'équipe du capitaine Lucien Simard, détenait en même temps le PHS et le PHT. Quelques minutes plus tard, Jean-Eudes Marcotte lui enlevait le PHT avec un total de 519.

Sur les allées avec les Instruments

L'équipe de Roger Labonté détient une avance de cinq points en tête de la Ligue mixte de quilles des Instruments.

L. Lapointe est le meilleur pointeur avec 172 et chez les dames, c'est M. Harvey qui s'avère le plus habile avec 162.

Classement

| Equipes | P.J. | Pts |
|-------------|------|-----|
| R. Labonté | 30 | 30 |
| G. Moore | 30 | 25 |
| J. St-Amant | 30 | 23 |
| G. Saucier | 30 | 23 |
| G. Harvey | 30 | 20 |
| C. Bureau | 30 | 19 |
| B. Gauvin | 30 | 19 |
| B. Gagnon | 30 | 18 |
| P. Bérubé | 30 | 12 |
| C. Girard | 30 | 11 |

PLUS HAUT SIMPLE FEMMES

| | | |
|----------|-----------|-----|
| SEMAINE: | M. Harvey | 206 |
| A DATE: | M. Harvey | 219 |

HOMMES

| | | |
|----------|-------------|-----|
| SEMAINE: | L. Lapointe | 210 |
| A DATE: | A. Munger | 243 |

PLUS HAUT TRIPLE FEMMES

| | | |
|----------|-------------|-----|
| SEMAINE: | M. Harvey | 568 |
| A DATE: | B. Lapointe | 586 |

HOMMES

| | | |
|----------|-------------|-----|
| SEMAINE: | G. Harvey | 563 |
| A DATE: | L. Lapointe | 569 |

Moyennes individuelles

HOMMES

| | |
|----------------------|-----|
| L. Lapointe | 172 |
| G. Harvey | 166 |
| G. de la Sablonnière | 164 |
| A. Munger | 163 |
| G. Moore | 163 |
| J. Desjardins | 163 |

Tournoi mixte de quilles à Alma en fin de semaine

Alma — Les employés de l'Alcan d'Alma, hommes et femmes, amateurs de quilles, participeront, à partir de vendredi soir, à un tournoi mixte par équipes de deux. Dimanche dernier, les réponses reçues laissaient déjà prévoir une participation de 64 équipes aux petites quilles et de 32 aux grosses quilles. Il s'agit de rencontres entre des équipes d'un homme et d'une femme.

Rémi Guay et Georges-Henri Dufour, le président et le secrétaire de la ligue Alcan se sont réservé la coordination générale du travail et l'organisation de la finance. M. Roland Verreault et Mme Paul Audette verront à la formation des équipes aux grosses quilles tandis que Jacques Tremblay, Julien Pilote et Mme Fernand Bergeron s'occuperont de la formation des 64 équipes des petites quilles.

Le tournoi se terminera, dimanche soir, à la Salle municipale d'Isle-Maligne; il y aura la remise des bourses et un moment de récréation au goût de tous.

| | |
|-------------|-----|
| R. Labonté | 162 |
| B. Gagnon | 159 |
| P. Bérubé | 157 |
| G. Dallaire | 153 |
| R. Marchand | 151 |
| J. St-Amant | 150 |
| S. Michaud | 150 |
| C. Girard | 150 |
| C. Bureau | 146 |
| G. Saucier | 146 |
| R. Bezeau | 139 |
| R. Tremblay | 138 |
| J. Langlois | 135 |
| B. Gauvin | 134 |

FEMMES

| | |
|-------------|-----|
| M. Harvey | 162 |
| B. Lapointe | 158 |
| R. Giroux | 152 |

| | |
|----------------------|-----|
| R. St-Amant | 147 |
| I. Garant | 142 |
| M. Munger | 135 |
| Y. Lachance | 134 |
| A. Bezeau | 133 |
| R. Harvey | 133 |
| D. Gauthier | 133 |
| H. Dallaire | 132 |
| J. Trudel | 131 |
| P. Labonté | 130 |
| M. Gauvin | 130 |
| M. Boissonneault | 129 |
| L. Guérin | 128 |
| R. Saucier | 128 |
| C. Bédard | 126 |
| C. Michaud | 124 |
| J. Tremblay | 121 |
| A. Desjardins | 121 |
| C. de la Sablonnière | 120 |
| G. Guay | 120 |
| M. Bureau | 118 |
| Y. Langlois | 115 |
| G. Thibeault | 114 |
| C. Girard | 111 |
| G. Bérubé | 111 |
| M. Tremblay | 110 |
| G. Marchand | 109 |

QUI PENSE A SA VOITURE PENSE A WESTERN!

PRÉPAREZ-VOUS POUR L'HIVER IMMÉDIATEMENT!

NOUVEAU CHALEUR MIRACLE!

100% NYLON PUR

HOUSSES de SIÈGE en NYLO-FOURRURE

• TISSU CHAUD... LUXUEUX
• S'AJUSTE COMME UN GANT

SEULEMENT 9.99 AVANT

WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

762 St-Dominique — Jonquière
Tél.: 547-9317

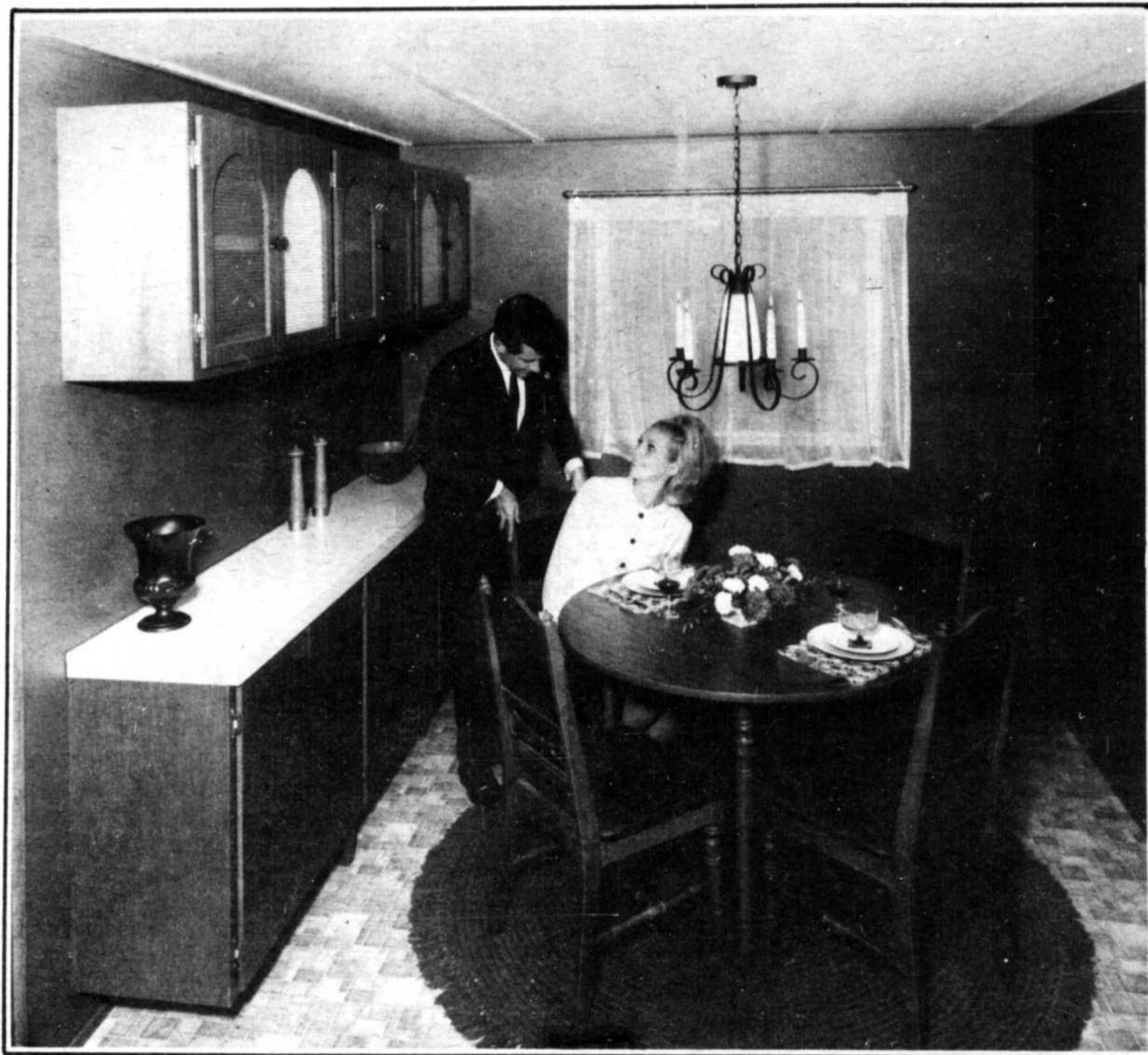
234 rue Racine — Chicoutimi
(voisin du Bureau de poste)
Tél.: 543-0261

L'intérieur de la maison de vos rêves

Même si aucun des quatre prototypes des Maisons Universelles Alcan assemblées en usine ne sera en vente avant l'automne de 1967, il est normal que la Compagnie les fasse connaître au public, car ces maisons constituent une innovation dans la construction d'habitations.

Notre journal publiait la semaine dernière des photos de l'extérieur de quelques-uns des modèles en question. Aujourd'hui, nous vous donnons un avant-goût des pièces intérieures.

L'utilisation de technique avancées de montage à la chaîne qui servent à l'industrie automobile permet à l'Alcan d'offrir une maison de quatre chambres à coucher, deux salles de bain, maison munie de tous les appareils ménagers ainsi que d'un ameublement complet y compris l'habillage des fenêtres, à un prix approximatif de \$10 000, terrain exclus.



La salle à manger de l'un des quatre prototypes des Maisons Universelles Alcan assemblées en usine.



CI-DESSUS, une vue de la cuisine.

TROIS AUTRES PHOTOS. — Celle du centre, un foyer accueillant; à droite, une chambre d'enfant; en bas à droite, la chambre principale.



CI-DESSOUS, le vivoir.

